

# SPIEZ INFO

14. Jahrgang

November 2010

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Melina Sigrist**  
Musikerin

## Musik

Musik drückt das aus, worüber wir nicht reden können und zu Schweigen doch unmöglich ist.

Es ist schon seit hunderten von Jahren so; wenn Menschen ihre Gedanken nicht mehr auszudrücken wissen, werden sie in Töne gefasst. Ob wunderbare, nachdenkliche und leise klingende Melodien oder wütende schnelle Rhythmen, bei jeder Komposition legt der Komponist ein Stück seiner Seele in die Noten. Jeder Tonschöpfer hat seinen eigenen Stil, der sich über seine Werke hinweg zieht, der seine Stücke charakterisiert und auszeichnet.

Wenn man aufmerksam ist, merkt man, dass die ganze Welt aus Tönen und Klängen besteht. Es gibt keinen Gegenstand oder Wesen, das kein Geräusch von sich gibt. All jene, wel-



Melina Sigrist  
Musikerin

che wissen, wie das Hören anatomisch funktioniert, bezeichnen es als ein Wunder. Eine Welt ohne Musik kann ich mir nicht vorstellen. Musik ist eine Kunst, welche nicht einzufangen ist. Man kann sie zwar aufnehmen, auf einen Tonträger kopieren und verkaufen, doch der Klang aus einer Radiobox und der Klang in einer akustisch optimalen Halle, kann nicht verglichen werden.

Musik ist dann gut, wenn man sich voll und ganz auf sie konzentrieren muss um sie zu verstehen, wenn man eins wird mit den Akkorden. Musik ist Poesie mit Tönen, sie beschreibt das, was mit Worten nicht mehr gesagt werden kann. Musik lässt uns hinter das Leben schauen.

Melina Sigrist

## NEU! Der 1. Innovationspreis für Spiezer Vereine

### GEMEINSAM WERTE SCHAFFEN.

Wir freuen uns auf Ihre innovativen Projektideen. Viel Erfolg.

Aus Erfahrung



Als Honorierung der Freiwilligenarbeit mit ihrem gesellschaftlichen Wert schreiben die Herausgeber der SpiezInfo (Gemeinde Spiez, Weber AG Verlag) mit Unterstützung der AEK Bank 1826 Spiez den jährlich zur Vergabe stehenden Spiezer Innovationspreis für Vereine aus. Die Beträge werden als Spiezer Innovationspreise jährlich an einen Verein innerhalb der Gemeinde Spiez vergeben:

Fr. 4'000.- für den Sieger  
Fr. 500.- für den 2. Preis  
Fr. 250.- für den 3. Preis

Bitte beachten Sie dazu die Ausschreibung auf Seite 17.



# Etwas mehr Farbe?

Ob PW oder Motorrad. Mit Lackierungen aller Art kennen wir uns aus. Auch bei speziellen Lackierungs-Wünschen setzen wir unsere ganze Erfahrung ein und beraten Sie gerne.

In unserem modernst eingerichteten Carrosserie- und Spritzwerk sind nur Fachleute am Werk.

Einwandfreie Qualität können Sie bei uns voraussetzen!

Ersatzwagen steht bereit.

**Auto-Lack-Design**

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI** // // // ® Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

Herbstpflege für  
Ihren Garten!

Pflanzenarbeiten  
für Obst- und  
Beerensträucher



Ziegler

Ziegler Gartengestaltung

Oberes Kandergrien, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch

N O V E M B E R

**GASSER**



Tüll-, Dekor- oder Raff-Vorhänge,  
Garnituren und hauseigener  
Nähservice



Teppich, Linoleum, Kork, Novilon,  
PVC- und Kautschuk-Bodenbeläge



Vertikal-Lamellen, Rollo, Jalousie,  
Plissée und Insektenschutz



Laminat und Parkettboden,  
Parkett schleifen, versiegeln  
oder ölen

**Robert Gasser** **Telefon: 033 654 15 25**  
**Thunstrasse 4a** **Mobile: 079 422 90 22**  
**3700 Spiez** **www.gasser-spiez.ch**

W o h n q u a l i t ä t

OFFIZIELLER TEIL

**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	<b>7</b>
Und so fing alles an...	7-9
Freiwilligenarbeit in Spiez	10
11. November Verwaltung geschlossen	10
Investitionen auf tragbarem Mass	11-13
Chancen und Gefahren der neuen Medien	14
Nacht bedeutet Gefahr	15
Vermeiden Sie den toten Winkel	16
Ausschreibung 1. Spiezer Innovationspreis für Vereine	17
<b>INOFFIZIELLER TEIL – INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITIK</b>	<b>18</b>
<b>SPIEZ MARKETING</b>	Spiez Marketing AG 18-19, 21
<b>TOURISMUS</b>	Spiez Marketing AG 23
<b>GEWERBE-INFO</b>	Auto-Wasch-Center, Spiez 25
	blütenmehr, Spiez 27
	Acustix, Spiez 29
	Bücherperron, Spiez 31
<b>KULTUR</b>	Bibliothek Spiez 33
	Kultur im Regezkeller/Pia Hutzli 35
	Kultur Spiegel Spiez/othello 37
	Kultur Spiegel Spiez 39
	Spiezer Agenda 21/DorfHus Spiez 41
	Spiezer Agenda 21/Philokafi 43
	Verein Freunde des Kunsthaus Interlaken 45
<b>LOTTO</b>	Jodlerklub Spiez 47

<b>POLITIK</b>	SP Spiez 48-49
	EVP Spiez 51
<b>KINDER</b>	Spielgruppe Spiez/ Eltern-Kind-Singen 53
	familienforum Spiez 55
<b>MUSIK</b>	Swiss Mountain Singers Spiez 57
	KGS-Chor Spiez 59
	donne da canto 61
	Zitheregruppe Soldanella 63
	Kammermusik-Konzerte Hondrich 63
<b>MÄRKTE VERSCHIEDENES</b>	Stiftung Bubenberg 65
	Krankenheim Spiez 67
	claro fair trade, Spiez 69
	Frauenforum Spiez 71
	familienforum Spiez 73
<b>SPORT</b>	Turnen Spiez 75, 79
	Volleyballclub Spiez 77
<b>KIRCHE</b>	Reformierte Kirchgemeinde Spiez 81, 84
	Missionsarbeitsverein Spiez 83
	Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez 85
	Jugend mit einer Mission (JMEm) 71
	Reformierte Kirchgemeinde Spiez 72
<b>KURSE</b>	Stiftung Bubenberg 87
	Volkshochschule Spiez-Niedersimmental 89, 91
<b>WETTBEWERB</b>	<b>90</b>
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>92-94</b>

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

Radio BeO live dabei

Neuland Berner Oberland  
Thun-Expo  
4. bis 7. November 2010



88.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

**Impressum**

**Redaktion Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigrist, Anita Röthlisberger, Tel. 033 655 33 18, Christoph Stalder, Svend Peterzell (redaktionelle Berater) **Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez **Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56 / Weber AG Spiez, Louise Bamert, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, www.spiezinfo.ch **Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 **Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis **Titelseite** Melina Sigrist, Musikerin **Fotograf** Markus Reinhard, Hondrich **Auflage** 7'200 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an spiezinfo@weberag.ch ISSN 1662-0976  
Redaktionsschluss: Freitag, 12. November 2010

**Abfuhrkalender November 2010**

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2009 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr	Kreis 1	4	11	18	25	
	Kreis 2	2	9	16	23	30
Grünabfuhr		1	8	15	22	
Papierabfuhr			10		24	
Kartonabfuhr	Kreis 1			17		
	Kreis 2	3				
Altmetallabfuhr		5				

**In Notfällen**

Polizei	117		
Feuerwehr	118	Ärztlicher Notfalldienst	0900 57 67 47
Ambulanz	144	Notfallapotheke	079 668 01 91

# Dòliva

**NEU**  
die erfolgreiche Kosmetik aus  
deutschen Apotheken jetzt  
auch in der Schweiz  
erhältlich\*

## Pflegen

Sie Ihre Haut mit wertvollem  
Olivenöl aus der Toskana

Olivenöl Pflegeserie mit der einzigartigen Wirkstoffkombination aus kaltgepresstem Olivenöl und Feuchtigkeitssensenzen regeneriert und pflegt die Haut streichelzart.

apotheke drogerie spiez



**BON für  
10% Rabatt**

einlösbar bis  
30.11.2010

OFFIZIELLER TEIL

## Und so fing alles an...



Melina Sigrist  
Thunstrasse 78  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 85 51  
Meli\_kreta@hotmail.com

Nach eineinhalb Jahren war ich soweit selber bei den «Grossen» mitmachen zu dürfen, doch da es in einer Brass Band nur ein Flügelhorn gibt, musste ich zum Cornet wechseln. Wie jeder weiss – aller Anfang ist schwer –, ich konnte erst kaum mitspielen. Es war also ein Sprung ins kalte Wasser.

Dieser Sprung war gut für mich, technisch kam ich schnell mit, doch je besser die ganze Technik funktionierte, desto mehr kristallisierte sich ein anderes Problem heraus. Ich konnte mit dem Cornet keine hohen Töne spielen. Das war etwa mit 13 Jahren und zu dieser Zeit erhielt ich auch noch eine Zahnsperre, welche es mir beinahe unmöglich machte, noch zu musizieren. Also liess ich mich auf ein Experiment ein und übte in meiner Zahnsperrenzeit zu Hause auf dem Es-Horn, welches ich von Anfang an besser beherrschte als das Cornet nach einem Jahr.

Die Zahnsperre kam raus und ich spielte wieder neu bei der Musikgesellschaft Därstetten mit, dieses Mal auf dem Es-Horn, dem ich bis heute treu bin.

...angefangen hat es für mich schon in ganz jungen Jahren. Ich habe schon Musik gehört, bevor ich überhaupt sprechen oder laufen konnte. Die erste Erinnerung aus meinem Leben sind die Klänge aus einem wunderschönen Solo, welches mein Vater schon seit Jahren immer wieder übt. Selber angefangen Musik zu machen habe ich mit zehn Jahren auf dem Flügelhorn, immer war ich motiviert zu üben, wollte ich doch meinem Vater nach eifern, der selbst in der Musikgesellschaft Därstetten den Posten des Flügelhorns inne hat.





### Brass Band Berner Oberland Junior

2009 bin ich ausserdem der Brass Band Berner Oberland Junior beigetreten. Wir sind die Juniorband der renommierten Höchstklassbrassband Brass Band Berner Oberland. Wir sind eine noch sehr junge Band, welche zusammen immer besser werden möchte. Die Besten haben sogar die Chance bei der BBO aufgenommen zu werden.

Auch mit der BBOJ habe ich schon an Wettbewerben teilgenommen. 2009 sind wir in Büren an der Aare in der ersten Klasse gestartet und haben den fünften Platz erreicht. Auch 2009 sind wir noch am schweizerischen Brass Band Wettbewerb in Montreux in der zweiten Klasse gestartet und haben uns den achten Platz erspielt.

Eines der besten Erlebnisse mit der BBOJ fand in diesem Frühling statt. Unser Dirigent hatte ein Diplomkonzert für sein Studium, welches in Domat/Ems stattfand. Zusammen mit der Musica Da Domat und dem Gastsolisten Philipp McCann, ein weltberühmter Cornetist und Chefdirigent der BBO, gaben wir ein Konzert, in dem wir Stücke wie zum Beispiel Cats Tales von Peter Graham und Land of the long white clouds von Philipp Sparke zum besten gaben. Ausserdem rundete Philipp McCann unseren Auftritt mit den wunderschönen Solos Russian Fantasia und Share my joke ab. Das Konzert gefiel den Leuten sehr. Das Gefühl, welches ich empfand, als sie aufzustehen begannen, kann man nicht beschreiben. Ausserdem schloss unser Dirigent seine Prüfungen mit sehr guten Noten ab.

### Musik & Beruf

Momentan mache ich eine Lehre zur Fachfrau Gesundheit zusammen mit der Berufsmaturität, was einen hohen Aufwand darstellt. Fachfrau Gesundheit ist ein Beruf mit unregelmässigen Arbeitszeiten, daher gebe ich häufig Freiwünsche für Probewochenenden, Konzerte und Wettbewerbe ein. Bisher hatte ich das Glück, dass diese

Wünsche mir bewilligt worden sind. Ausserdem ist die BMS noch ein weiterer Belastungspunkt. Auf Grund der BMS-Prüfungen diesen Sommer musste ich mit den Musikstunden eine Pause machen.

### Musik und ich, ich und Musik

Was bedeutet mir die Musik eigentlich? Ich bin überzeugt, dass die Musik Emotionen beeinflussen und sogar auslösen kann. Musiker sind die besten Geschichtenerzähler seit ewigen Zeiten. Es können Sachen beschrieben werden, welche mit Worten einfach nur fade und leer klingen würden. Heute wie früher gibt es wundervolle Künstler, die grossartige Kunstwerke erschaffen haben.

Berthold Auerbach sagte einmal: «Musik allein ist die Weltsprache und braucht nicht übersetzt zu werden.» Töne zusammengefügt zu Melodien und im Ganzen dann ein Lied, diese Sprache versteht ein jeder, niemand braucht sie zu übersetzen. Musik verbindet, über Landes-, Kultur- und Sprachgrenzen hinaus. Musik ist für mich ein Synonym für Leben.



David Child als Gastdirigent bei der Musikgesellschaft Därstetten

### Anlässe

**Sonntag, 31. Oktober 2010:**

Konzert Turnhalle Därstetten ab 10.00 Uhr

**Mittwoch, 24. November 2010:**

Konzert BBOJ Heimberg ab 18.00 Uhr

**Freitag bis Sonntag, 26.–28. November 2010:**  
SBBW Montreux

Weitere Infos unter

<http://www.brass-band.ch/bboj>



Die BBOJ in Domat/Ems

## Freiwilligenarbeit in Spiez

Der Gemeinderat lädt ein

Die unbezahlte Arbeit von Freiwilligen ist in allen Gemeinden und Städten ein wichtiger Bestandteil des Dienstleistungsangebotes. Es sind unzählige Aufgaben, die von Freiwilligen zu Gunsten der Gesellschaft ausgeübt werden.

Als Zeichen des Dankes für den grossen Einsatz im Interesse der Vereine, Organisationen, Institutionen und Einzelpersonen lädt der Gemeinderat von Spiez hiermit alle freiwillig und ehrenamtlich Tätigen herzlich ein:

Ort GZ Lötschbergsaal  
Datum Donnerstag, 2. Dezember  
Zeit 19.00 Uhr bis ca. 21.30 Uhr

Anmeldung bitte schriftlich mit Namen bis 22. November an die Gemeindeschreiberei Spiez.

### Programm

- Freiwilligenarbeit unter der Lupe – Was bringt es mir?
- Was lerne ich dazu, wenn ich freiwillig tätig bin?
- Welche Fähigkeiten benötige ich für mein Engagement?
- Welche Kompetenzen erwerbe ich zusätzlich?
- Kann ich diese in meinem Alltag und meinem Berufsleben speziell einsetzen?

Barbara von Escher, Psychologin FSP, Geschäftsführerin BENEVOL Biel und Präsidentin BENEVOL Schweiz, wird uns diese Facetten der Freiwilligenarbeit näher bringen.

*Gemeinderat Spiez*

## 11. November Verwaltung geschlossen

Infolge Umstellungsarbeiten an der EDV-Anlage bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung am Donnerstag, 11. November, den ganzen Tag geschlossen. Für die AHV-Zweigstellen gelten die normalen Öffnungszeiten.

Ab Freitag, 12. November, gelten wieder die ordentlichen Öffnungszeiten. Wir danken für das Verständnis.

*Gemeindeverwaltung Spiez*

## Investitionen auf tragbarem Mass

Eine Übersicht über die Ausgaben 2010

Die Gemeinde Spiez hat auch im Jahr 2010 die Investitionen auf einem tragbaren Mass gehalten.

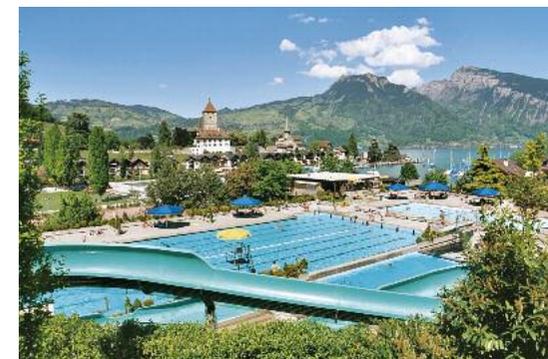
Für die anvisierte Reduktion der Schulden der Gemeinde Spiez ist es unter anderem notwendig, die Investitionsausgaben auf ein tragbares Mass zu beschränken.

### Freibad/Seebad Spiez

Die Sanierung des bestehenden, 30-jährigen Restaurantdaches im Freibad Spiez ist dringend notwendig. Zusätzlich werden beim Hochbau die Aussenwände und die Fensterfront ersetzt. Im Restaurant erfolgen Anpassungen der Küche an die heutigen Bedürfnisse. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 400'000.–.

Im folgenden Beitrag erhalten Sie einen Überblick, für welche grösseren Investitionen die Gemeinde Spiez dieses Jahr Geld ausgegeben hat, wobei Subventionen und Beteiligungen Dritter bereits abgezogen sind.

*Gemeinderat*



### Parkhaus Städtli

Der Belag bei der Einfahrt zum Parkhaus Städtli war schadhaft und musste im Frühjahr ersetzt werden. Kostenaufwand Fr. 50'000.–.



### Turnhalle Roggern Einigen

Der bestehende Duschenraum wurde in zwei geschlechtergetrennte Räume unterteilt. Zusätzlich erfolgte die Anpassung der sanitären Installationen und der Boden- und Wandbeläge. Die Kosten bewegen sich innerhalb des bewilligten Kredites von Fr. 58'000.-.



### Diverse Parkplätze

Bei diversen Schulhaus- und Parkplätzen mussten Belagssanierungen vorgenommen werden. Diese Arbeiten wurden in den Sommer- und Herbstferien ausgeführt und belaufen sich auf ca. Fr. 128'000.-.



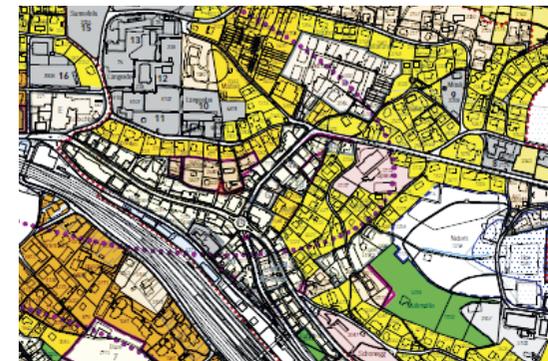
### Turnhalle Dürrenbühl

Die Sanierung der bestehenden Fensterfront auf der Westseite der Turnhalle Dürrenbühl drängte sich aus energietechnischen Gründen auf. Zusätzlich wurde die Wasserverteilung im Untergeschoss sowie zwei Duscheninstallationen im Obergeschoss ersetzt. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 298'000.-.



### Revision Ortsplanung

Im Frühling 2010 wurden die Arbeiten zur Revision der Ortsplanung aufgenommen. Im Juli / August wurde das öffentliche Mitwirkungsverfahren durchgeführt. Die Unterlagen werden Ende Jahr dem Kanton zur Vorprüfung eingereicht. Bis zum heutigen Zeitpunkt sind Kosten von ca. Fr. 150'000.- entstanden.



### Strassenunterhalt 2010

Im laufenden Jahr wurden die Parkstrasse, die Industriestrasse, das Hintere Gässli, der Gwattstutz, der Geissrugg und der Allmendweg saniert. Die Kosten für diese Unterhaltmassnahmen belaufen sich bis Ende 2010 auf total rund Fr. 300'000.-.



### Fussweg Weekendweg Einigen

Für den Bau des Uferweges entlang des Weekendweges in Einigen wurde im Winter 2009 / Frühling 2010 ein von der Strasse abgetrennter Fussweg erstellt. Es entstanden Kosten von total Fr. 312'260.-. An diese Kosten wurde ein Kantonsbeitrag von Fr. 231'000.- ausbezahlt. Für die Gemeinde Spiez verbleiben somit Kosten von rund Fr. 82'000.-.



# Chancen und Gefahren der neuen Medien

Veranstaltung der KJAS am Dienstag, 16. November

Schon Zweitklässler sind auf Youtube und Facebook. Gamen und chatten gehört zur Jugendkultur. Welche Chancen und Risiken bringt die neue Welt mit sich? Was ist Medienerziehung?



Die Kinder- und Jugendarbeit Spiez organisiert eine multimediale, interaktive Informationsveranstaltung für Eltern und Bezugspersonen zum Thema Games, Chats & Communities.

Das veränderte Kommunikationsverhalten der Kinder und Jugendlichen stellt Eltern und Bezugspersonen in der heutigen Zeit vor neue erzieherische Herausforderungen:

- Wie lange dürfen Kinder ins Netz?
- Wie kann ich sicherstellen, dass meine Tochter ein sauberes Facebookprofil hat?
- Wo entstehen Gesetzeskonflikte?
- Gibt es Schuldenfallen?
- Machen Computerspiele gewalttätig?
- Wie kann ich mein Kind vor sexuellen Übergriffen in Chatrooms und vor Cybermobbing schützen?
- Was mache ich, wenn ich feststelle, dass mein Kind pornographische Bilder herunterlädt?

Solche und andere Fragen werden an dieser Informationsveranstaltung von den Referenten, Joachim Zahn, Animator FH/Medienpädagoge, und Claudia Gada, Primarlehrerin/Medienpädagogin, Verein und Fachstelle zischtig.ch ([www.zischtig.ch](http://www.zischtig.ch)), aufgenommen und diskutiert. Gleichzeitig werden sie ihren Zuhörerinnen und Zuhörern auf unterhaltsame, leicht verständliche Weise und mit konkreten Beispielen die Medienutzung von Kindern und Jugendlichen näher bringen.

Thematisiert werden auch entsprechende Präventionsmassnahmen:

Was können Eltern und deren Bezugspersonen tun, um Kinder und Jugendliche zu einem ihrem Alter entsprechenden Umgang mit den neuen Medien zu befähigen?

Die Referenten haben einen eigenen Familienalltag und wissen um die Schwierigkeiten, das Scheitern und Hadern. Vor diesem Hintergrund kommen ihre Ausführungen von Herzen und ihre Tipps aus der Praxis.

Die Informationsveranstaltung, zu der alle Interessierten herzlich eingeladen sind, findet am Dienstag, 16. November um 19.30 Uhr im Lötschbergsaal in Spiez, statt. Der Eintritt ist frei.



Kinder- und Jugendarbeit Spiez

# Nacht bedeutet Gefahr

Sicherheit durch Sichtbarkeit

Bei Dunkelheit besonders gefährdet sind:

- Kinder auf dem Schulweg im Winterhalbjahr, deren spontanes Verhalten oft unberechenbar ist.
- Betagte, die dunkel gekleidet sind und sich nur langsam bewegen.
- Zweiradfahrer, die wegen ihrer schmalen Silhouette und der zum Teil schwachen Eigenbeleuchtung in der Dunkelheit kaum zu erkennen sind.
- Autofahrer, die nachts in unbeleuchtetem Gebiet durch andere Fahrzeuge geblendet werden oder eine Panne erleiden.
- Fussgänger, Jogger, Reiter, wenn sie schlecht beleuchtete Strassen benützen, namentlich bei Regen.

Nachts ist das Unfallrisiko wesentlich höher als am Tag. Einleuchtend, dass Sehen und Gesehenwerden gerade in der dunklen Jahreszeit ganz besonders wichtig sind.

## Die goldenen Regeln für optimales Sehen und Gesehenwerden:

**Fussgänger:**

Auf weite Distanz sichtbar sein: Tragen Sie bei schlechten Sicht- und Witterungsverhältnissen helle Kleidung und rüsten Sie sich mit Reflex-Material aus, um rundum sichtbar zu sein (360°-Rundum-Sichtbarkeit).



**Radfahrende:**

Sie sind bei Dunkelheit aufgrund ihrer schmalen Silhouette schlecht wahrnehmbar. Deshalb ist es besonders wichtig, dass sie die folgenden Vorschriften respektieren. Fahrräder müssen bei Dunkelheit mit einem weissen Licht vorne und einem roten Licht hinten beleuchtet sein. Zusätzlich vorgeschrieben sind Reflektoren (vorne weiss, hinten rot) sowie Leuchtpedale. Reflex-Accessoires wie zum Beispiel Bein-Bänder oder Reflex-Kleidung erhöhen die Sicherheit.

**Für Motorfahrzeuglenkende:**

Passen Sie Ihr Fahrverhalten den Sicht- und Witterungsverhältnissen an, halten Sie Heck- und Windschutzscheiben sowie Fahrzeuglichter sauber und prüfen Sie regelmässig die Funktionsfähigkeit der Fahrzeugbeleuchtung.

Abteilung Sicherheit Spiez

# Vermeiden Sie den toten Winkel

Vor allem Zweiradfahrer sind gefährdet

Verlassen Sie sich niemals darauf, dass der Fahrer eines Motorfahrzeuges ständig in den Rückspiegel schaut. Er sieht nur von Fall zu Fall in den Spiegel, meist blickt er nach vorne.

Sei es beim Abbiegen, Spurwechseln oder Überholen. Das sind Situationen, in denen es oft kracht. Immer wieder kommt es vor, dass der Fahrer im Rückspiegel nichts sah, sich aber dennoch ein Zweiradfahrer oder ein Fussgänger neben seinem Fahrzeug aufgehalten hat. Dies in einem Bereich, der vom Spiegel nicht erfasst wird, dem sogenannten toten Winkel. Alles, was sich im toten Winkel befindet, ist für den Fahrzeugführer nicht sichtbar. Dies gilt noch vermehrt für grosse Fahrzeuge wie Lastwagen und Busse.



## So können Sie sich vor dieser Gefahr schützen:

1. Immer den Blickkontakt zum Fahrzeugführer suchen.
2. Grösseren seitlichen Abstand zu allen Fahrzeugen einhalten.
3. Wenn ein Lastwagen an einer Kreuzung steht, muss zur eigenen Sicherheit hinter dem Fahrzeug angehalten werden.

## Merken Sie sich:

- Sehen Sie den Fahrer nicht, kann er Sie auch nicht sehen.
- Wenn Sie von aussen den Fahrzeugführer im Rückspiegel nicht sehen, dann ist das ein sicheres Zeichen, dass Sie sich im toten Winkel befinden.

Abteilung Sicherheit Spiez

## GEMEINDE SPIEZ – TELEFONNUMMERN, E-MAIL-ADRESSEN, ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeschreiberei, 033 655 33 15 gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch	Steuerverwaltung, 033 655 33 60 steuerverwaltung@gemeindespiez.ch	Kinder- und Jugendarbeit, 033 655 08 16 kjas@gemeindespiez.ch
Schulsekretariat, 033 655 33 68 schulsekretariat@gemeindespiez.ch	Soziale Dienste, 033 655 33 55 sozialdienste@gemeindespiez.ch	Homepage der Gemeinde: www.spiez.ch
Abteilung Sicherheit, 033 655 33 48 sicherheit@gemeindespiez.ch	Bauverwaltung, 033 655 33 22 bauverwaltung@gemeindespiez.ch	Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung: Mo-Fr: 09.00–11.30/14.00–17.00 Uhr Do: 09.00–11.30/14.00–18.00 Uhr
Finanzverwaltung, 033 655 33 40 finanzverwaltung@gemeindespiez.ch	Werkhof, 033 655 33 70 werkhof@gemeindespiez.ch	
Liegenschaftsverwaltung, 033 655 33 84 liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch	AHV-Zweigstelle, 033 655 33 45 ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch	

# 1. INNOVATIONSPREIS FÜR SPIEZER VEREINE

## NEU! Innovationspreis für die Spiezer Vereine

Als Honorierung der Freiwilligenarbeit mit ihrem gesellschaftlichen Wert schreiben die Herausgeber der SpiezInfo (Gemeinde Spiez, Weber AG Verlag) mit Unterstützung der AEK Bank 1826 Spiez den jährlich zur Vergabe stehenden Spiezer Innovationspreis für Vereine aus.

Die SpiezInfo und die AEK Bank 1826 Spiez unterstützen die Vereine in der Gemeinde Spiez mit einem jährlichen Betrag von

Fr. 4'000.– für den 1. Preis/Sieger

Fr. 500.– für den 2. Preis

Fr. 250.– für den 3. Preis

Die Ausschreibung des Innovationspreises findet in den November- und Dezemberausgaben der SpiezInfo mit der Eingabefrist per 31. Januar 2011 statt. Die Jury bestimmt bis Mitte Februar die Projekte, die zur Wahl stehen. In der SpiezInfo März werden die Projekte publiziert und die Leser erhalten in der gleichen Ausgabe eine Stimmkarte mit der Nennmöglichkeit von drei Projekten. Die Karten werden ausgewertet und bis 20. März 2011 entscheiden die Jury, bestehend aus Franz Arnold, Konrad Sigrist, Heinz Maibach, Jolanda Brunner, Matthias Harte, Christian Willi, Annette Weber sowie die Resultate aus dem Publikum über die Vergaben, welche dann

in der Aprilausgabe der SpiezInfo publiziert werden. Die Preise werden von der AEK Bank 1826 Spiez gesponsert.

### Die Bedingungen für die Vereine sind:

- Der Verein muss seinen Sitz in der Gemeinde Spiez haben.
- Der Verein muss zum Zeitpunkt der Eingabe gegründet sein und über Statuten verfügen.
- Das Formular muss vom Vereinspräsidenten unterzeichnet werden.
- Das Projekt muss «Neuheitscharakter» für Spiez haben.
- Das Projekt muss im Jahr 2011 realisiert werden.
- Ein Vertreter des Vorstandes muss an der Preisverleihung anwesend sein.

### Weitere Auskünfte

Bei Fragen steht Ihnen das Redaktionsteam SpiezInfo per Mail unter [spiezinfo@weberag.ch](mailto:spiezinfo@weberag.ch) gerne für Auskünfte zur Verfügung.

### Formulare

Das Ausschreibungsformular steht auf der Website [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) für den Download zur Verfügung. Das Formular ist auch in der Geschäftsstelle Weber AG/SpiezInfo an der Seestrasse 38 erhältlich. Bitte beachten Sie die Eingabefrist bis 31. Januar 2011.

## GEMEINSAM WERTE SCHAFFEN.

Wir freuen uns auf Ihre innovativen Projektideen.  
Viel Erfolg.

Aus Erfahrung



## Gruppengespräche «Standort Spiez»

Die Spiez Marketing AG beschäftigt sich zurzeit intensiv mit der Konzeption der Strategie für den Standort Spiez. Um die Meinung der verschiedenen Anspruchsgruppen der SMAG ebenfalls einzubeziehen, führte die SMAG Ende September vier Gruppengespräche mit insgesamt 28 Teilnehmern durch. Während der Gespräche wurden die Stärken und Schwachpunkte von Spiez gemeinsam erarbeitet sowie Strategieansätze entwickelt. Die Ergebnisse fliessen anschliessend in die Strategie, welche bis Ende Jahr im Verwaltungsrat verabschiedet werden soll.

**Folgende Hauptstärken (nicht abschliessend) haben sich in den Gesprächen herauskristallisiert:**

### Wirtschaft

- Branchenvielfalt KMUs
- Einige wichtige Grossfirmen (ABC-Labor, BLS, Krankenhaus, BKW, Banken)
- Wirtschaftskrisenresistent
- Lage am Verkehrsknotenpunkt

### Wohnen

- Zentrale Lage und verkehrstechnisch (ÖV, Individualverkehr) gut erschlossen
- Top Wohnlage (zentral, ruhig, erschlossen, sicher, einmalige Landschaft)
- Vielfältiges Freizeitangebot (Vereine, Sport, Kultur)
- Hoher Eigenheimanteil bietet Stabilität
- Attraktiv für Rentner (Erholung)
- Viele Freiwillige, die anpacken

### Tourismus

- Grossartige Landschaft (Bucht, Berge, See, intakte Natur, 4 Jahreszeiten, kaum Nebel)
- Verkehrstechnische Erschliessung, Verkehrsknotenpunkt, Touristenhubfunktion
- Vielseitige Angebote / Sehenswürdigkeiten vor Ort oder in unmittelbarer Nähe (Sport, Kultur, Freizeit)



## Die Zusammenfassung

**Folgende Spiezer Schwachstellen wurden aufgedeckt:**

### Wirtschaft

- Keine Produktions- und Industriebetriebe
- Keine Neuansiedelungen in jüngster Vergangenheit
- Wenig attraktive Arbeits- und Ausbildungsplätze. Abnahme der Arbeitsplätze
- Bevölkerung kauft oft auswärts ein
- Schliessungen von Läden / Leerstehende Gewerberäume
- Zersiedelung, Verzettelung des Einkaufsangebots, kein Zentrum
- Beschränktes, kostenpflichtiges Parkplatzangebot
- Kein Wirtschaftsdenken bei der Bevölkerung
- Mangelhafte Wirtschaftsförderung, schlechte Vermarktung des Wirtschaftsstandortes

### Wohnen

- Wenig günstige Mietwohnungen
- Zentrum fehlt (Dorfplatz, Begegnungsstätte)
- Schlechte ÖV-Verbindung in periphere Gebiete
- Bucht wird zu wenig genutzt
- Keine Kleidergeschäfte
- Kulturzentrum fehlt
- Fehlende Identität mit Spiez. Kein WIR-Gefühl

### Tourismus

- Fehlende Bekanntheit. Spiez keine Marke
- Geringes Tourismusverständnis in der Bevölkerung
- Tourismusfinanzierung: Tourismusförderungsabgabe fehlt

- Mangel im Angebot (Transport Bucht – See, Camping, Wohnmobilstandplätze, Hallenbad, Wellnessangebot, Hotelbetten in der Hochsaison)
- Kein Winterangebot, zu kurze Sommersaison
- Kein Zentrum, keine Flaniermeile

Es gilt nun, für den Standort Spiez eine umfassende Strategie zu definieren. Wohin will Spiez? Auf welche Stärken wollen wir setzen? Welche Schwachpunkte können wir abschwächen oder gar eliminieren?

Die Hauptaufgabe der Spiez Marketing AG ist nun die Aufstellung der strategischen Zielsetzungen für alle drei Bereiche. Daraus abgeleitet werden dann die konkreten Massnahmen und Projekte für die kommenden Jahre für die bessere Positionierung des Standortes Spiez.

Die SMAG wird aufgrund der sehr knappen Ressourcen keine Berge versetzen können. Durch die enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde und die aktive Unterstützung durch Vereine und Freiwillige wird es uns aber gelingen, Hügel zu versetzen.

**Spiez Marketing AG**  
Info-Center Spiez  
Postfach 357, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
spiez@thunersee.ch / www.spiez.ch

# Spiezer Schnaps- und Barrigue-Tag mit Kunstausstellung



**Samstag, 4. Dezember 2010  
12 bis 18 Uhr bei der Schnapsbrennerei  
im Hof vom Regezkeller,  
Schlossstrasse 8, 3700 Spiez**

- Bilder Ursula Dubach, Hondrich
- Skulpturen Martin Bill, Gwatt
- Goldige Spiezer Schnäpse im Glas
- Spezialitäten- und Barrigueweine im Glas
- Dazu Treberwurst, Kartoffelsalat und Züpfe – Portion Fr. 15.– «Äs het solang's het»
- Wein- und Schnapsverkauf

Herzlich Willkommen

Rebbauspiez  
Ursula Dubach, Hondrich und Martin Bill, Gwatt  
Disti-Boutique Ruedi Stähli, Einigen

Rebbauspiez

SPIEZ MARKETING

**SPIEZ**  
BERNER OBERLAND

## Erfolgreich durchgeführte Marketingmassnahmen

Die Spiez Marketing AG (SMAG) kümmert sich um die Standortvermarktung von Spiez. Folgende zwei Massnahmen konnten im September erfolgreich durchgeführt werden.

### FC Spiez-YB

Am 18. September ist auf dem ABC-Zentrum der Fussballcup-Match FC Spiez – YB über die Bühne gegangen. Die Spiez Marketing AG hat mit einem Massnahmenpaket für den Standort Spiez geworben. Freiwillige vom Verein SPIEZaktiv verteilten 2000 Schokoladentafeln à 50 g an die Fussballfans. Die Spiezer Highlights als Hinweis und ein Gutschein für eine Runde Minigolf in der Bucht sollen die Fans möglichst zahlreich nach Spiez zurückkehren lassen.



Diese Highlights dürfen Sie in Spiez nicht verpassen:

- Feriensimmung in der Bucht Spiez
- Rundwanderweg Spiez mit Strandweg nach Faulens
- Rundfahrt mit dem nostalgischen Spiezerzug
- Schloss Spiez mit tausendjährigem Schlosspark
- Ausflug Schiffahrt auf dem See
- Genuss von Fisch und Wein am See

Hergestellt für: Sweet Promo GmbH, www.sweet-promo.ch  
Schweizer Schokolade Zutaten: Zucker, Kakaoöl, Vollmilchpulver, Kakao, Haselnüsse, Emulgator (Squalen E322), Aromen. Allergene: Enthält Milchbestandteile und kann Spuren von Mandeln, Hasel- und Erdnüssen enthalten. Kakao mind. 35%.

Areal rund um den Fussballplatz wurden ausserdem Spiez-Banner, Spiez-Plakate und Flaggen aufgehängt. Der ganze Staff trat einheitlich im «Spiezer T-Shirt» auf.

### Läset-Sunntig

Mit einem Radiospot hat die Spiez Marketing AG im Wallis für den Läset-Sunntig und den Spiez-Märit geworben. Im Radio Rottu wurde der Spot vom 21.9. bis 25.9. je drei Mal täglich ausgestrahlt. Zusätzlich konnten wir Bildmaterial vom Läset-Sunntig auf der Internetseite von Radio Rottu publizieren. Die Organisatoren vom Anlass registrierten einige Hundert Walliser Gäste.

Live-Version auf <http://www.spiez.ch/gemeinde/spiez-marketing-ag/news.html>  
*Geräusch Gläser anstossen  
Prost! Em Sunntig 26. Septämber isch dr Spiezer Läset-Sunntig. Mir lade üsi Walliser Nachbare ganz härzlech i. Chömet o - ads einzige Winzerfescht im Bärner Oberland. Dises Jahr wäit em Umzug «e früsche Wind» mit viune schöne Bilder. Und em Mäntig isch Spiez-Märit, da het Jung und Alt Freud. Bis gli bi üs ds Spiez, mir si ja nume e Chatzesprung vo euch entfernt.*

Spiez Marketing AG  
Info-Center Spiez  
Postfach 357, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch) / [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

# Jetzt aktuell:

## Grosse Auswahl an Ausstechformen und Backartikeln!



### Aktion



**Jura Brezeleisen**

**Fr. 199.– statt 239.50**

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

## Chlouse-Märit

Samstag, 4. Dezember 2010, 14 – 21 Uhr, an der Seestrasse, Spiez



Der Lehrer fragt die Schüler:

«Wer kann mir die Weinsorte nennen, die am Fusse des Vesuv wächst?»

Meldet sich Peter:

«Das müsste der Glühwein sein!»

Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah!

Wie alle Jahre finden Sie auch in diesem Jahr wieder wunderschöne Adventsgestecke, Adventskränze, originelle Weihnachtsgeschenke und natürlich auch wunderbaren Glühwein am traditionellen Chlousemärit in Spiez.

Für Ihr leibliches Wohl sind die verschiedenen Spiezer Restaurants auch gerne besorgt und heissen Sie zum Aufwärmen herzlich willkommen.

Spiez Marketing AG

Info-Center Spiez

Bahnhof, Postfach 357, 3700 Spiez

Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09

spiez@thunersee.ch / www.spiez.ch

# Sonnenwärme für Ihr Zuhause!



**Die Vorteile der  
Infrarot-Heizsysteme  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne**

**SH Elektro Telematik GmbH**

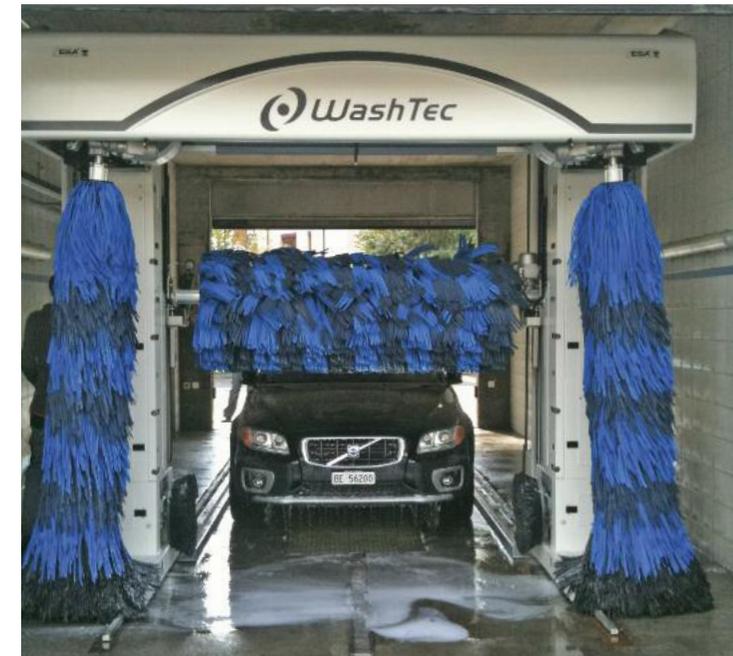
Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**

GEWERBE-INFO



## Neue Bürstenwaschanlage



Das Auto-Wasch-Center an der Thunstrasse 51C in Spiez verfügt über eine neue Waschanlage, die vor kurzem in Betrieb genommen wurde. Sie bietet eine noch schonendere Autowäsche, Zeitersparnis und einen geringeren Energiebedarf. Weiter verfügt die Anlage über ein «SUPER POLIERPROGRAMM» für Intensiv-Konservierung und ein Unterbodenwaschprogramm.

Die bisherige Waschanlage wurde vor neun Jahren eingebaut. In dieser Zeit hat sie weit über 100'000 Autos gewaschen. Weil sich grössere Reparaturen ankündigten, entschlossen sich die Eigentümer gleich für die technisch neuste und modernste Waschanlage. Diese neue Anlage macht das Wa-

schen zum Erlebnis – auch wegen des neu entwickelten Bürstenmaterials. Alles ist schneller, umweltschonender und braucht erst noch weniger Energie.

Pluspunkte sind auch die extra grossen Radwaschbürsten mit integrierten Hochdruckwasser-Düsen. Die Anlage ist von Washtec, dem weltweit führenden Anbieter innovativer Waschanlagen. Reinigungs- und Pflegemittel von RIWAX garantieren ein Top-Waschergebnis.

**Auto-Wasch-Center  
Thunstrasse 51C  
3700 Spiez**



## Der Herbst erwartet Sie mit offenen Türen.

FORD OPEN DOORS

Vom 11. bis 13. November 2010  
 Donnerstag/Freitag, 9–18 Uhr  
 Samstag, 9–16 Uhr

Erleben Sie den neuen C-MAX und den neuen Grand C-MAX auf einer Probefahrt an unserer Herbstausstellung und profitieren Sie von unseren attraktiven **friendship**- und Tiefzinsleasing-Angeboten. Wir freuen uns auf Sie!

DIE NEUEN **C-MAX** MODELLE [ford.ch](http://ford.ch)



Feel the difference

### Schönegg Garage AG

Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, 033 655 30 10, [info@schoenegg-garage.ch](mailto:info@schoenegg-garage.ch),  
[www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)

blütenmehr

*Ihre Blumenmanufaktur mit  
 wohnlichem Charme*

## Sternenstaub im Winterlaub

Herzliche Einladung zur Weihnachtsausstellung am  
 Samstag, 13. November, 18.00 – 22.00 Uhr  
 Sonntag, 14. November, 17.00 – 21.00 Uhr



Barbara Peter Flück und Ursula Weinlein  
 blütenmehr gmbh  
 Oberlandstrasse 20, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 40 55

## Einladung zur SLF-Kinonacht

Wir holen für Sie Hollywood nach Spiez und laden ein zur SLF-Kinonacht. Jeden Mittwoch im Movieworld. Holen Sie sich also noch heute Ihren kostenlosen Kinogutschein\* an unserem Bankschalter ab und geniessen Sie den aktuellen Film. \*Solange Vorrat, bis Ende Jahr



Unsere Öffnungszeiten in Spiez:

Mo–Fr: 08.00–11.00 Uhr Sa: 09.00–11.00 Uhr  
14.00–18.00 Uhr

Agentur Spiez | Bahnhofstrasse 21 | 3700 Spiez | 033 672 18 18 | [www.slfrutigen.ch](http://www.slfrutigen.ch)



## Quälgeist Tinnitus

**Tinnitus, das lästige Pfeifen im Ohr, ist schwierig zu therapieren. Hörsysteme der neusten Generation vermögen die Qualen jedoch zu lindern.**

Wer an Tinnitus leidet, empfindet die Geräusche als bedrohlich laut und schrecklich, man fühlt sich völlig ausgeliefert, kann sie weder beeinflussen noch abschalten. Tinnitus ist ein komplexes Phänomen, die Behandlung eine grosse Herausforderung. Klingeln, Summen, Zirpen, Pfeifen, Klopfen und Rauschen zählen zu den am meisten verbreiteten Klangcharakteren. Eine komplette Heilung ist auch heute noch nicht möglich. Auch die Lärmempfindlichkeit kann die Lebensqualität erheblich einschränken. Betroffene vermeiden immer mehr gesellschaftliche Anlässe und ziehen sich in die Stille zurück. Ein Teufelskreis, der die Patienten wie deren Angehörige leiden lässt, einengt und gefangen hält.

Musikalische Therapieansätze sind seit Generationen bekannt – sie dienen in erster Linie der Entspannung und Ablenkung. Durch gezielte Klangstimulation des Hörorgans verschiebt sich die Wahrnehmung. Ein Umhören stellt sich ein, und die Tinnitus-Beschwerden werden gelindert. Die Betroffenen lernen, ihren Tinnitus durch Schall- und Klangtherapie zu kontrollieren.

### Hilfe mit Zen-Klängen

Heute gibt es moderne Hörgeräte in vielen verschiedenen Tragearten und Technologien. Seit einiger Zeit sind vom dänischen Hersteller Widex modernste Mikro-Hörsysteme mit integrierten Klangfunktionen erhältlich – jüngstes Beispiel ist das CLEAR440. Harmonische Zen-Klänge können aktiviert und individuell an die Bedürfnisse des Tinnitus-Patienten angepasst werden. Ist neben dem Tinnitus auch noch ein Hörverlust vorhanden, wird diese Korrektur mit einbezogen. Die optimal angepassten High-End-

Hörsysteme vermitteln neue, natürliche Höreindrücke und drängen den Tinnitus in den Hintergrund, sodass er bedeutend weniger oder gar nicht mehr wahrgenommen wird. Je länger der Tinnitus vorhanden ist, umso intensiver gestaltet sich die Anpassung und Veränderung der Hörwahrnehmung. Den Überblick über die vielfältigen modernen Hörsysteme zu behalten ist nicht einfach. Dank steter Weiterbildung kann Ihnen Sven Ruchel, dipl. Hörgeräte-Akustiker bei Acustix, jedoch jederzeit über die Besonderheiten und Leistungsmerkmale der verschiedenen Hörsysteme Auskunft geben. Rufen Sie doch einfach schnell an, um einen Termin für eine kostenlose Beratung zu vereinbaren.

**Sven Ruchel**  
Hörgeräte-Akustiker  
Acustix

Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
[unterseen@acustix.ch](mailto:unterseen@acustix.ch)

Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
[spiez@acustix.ch](mailto:spiez@acustix.ch)



Auch Jan Bühlmann, Mister Schweiz, leidet seit zwei Jahren an Tinnitus.



**Vorträge von Prof. Yongjun ZHAO (TCM-Therapeut),**  
in der Burgerstube des Gemeindezentrums Lötschberg in Spiez:  
Hintergründe von Krankheiten aus Sicht der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM) und ihre Selbstbehandlung durch Akupressur.

Freitag, 12. November 2011 von 17.30 bis ca. 18.30 Uhr:  
Bluthoch- und Niederdruck, Durchblutungsstörungen (Kalte Hände und Füsse, Muskelverkrampfungen, Arteriosklerose).

Freitag, 26. November 2011 von 17.30 bis ca. 18.30 Uhr:  
Husten, Erkältung, Halsschmerzen, Entzündung der Nebenhöhle.

Durch die Vorträge zeigt Prof Zhao auf, wie man im Alltag durch Fingerdruck (Akupressur) Krankheiten selber lindern kann, um auf diese Weise innere Ruhe und neue Energien zu finden. Die Vorträge werden durch Frau Chan übersetzt, der Eintritt ist gratis.

Praxis Prof. Yongjun ZHAO  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez

Die Praxis befindet sich in der Nähe der Bushaltestelle Spiez, Lötschbergplatz der Verkehrsbetriebe STI (Linie 1).

Drei reservierte Parkplätze befinden sich auf dem Parkplatz, der sich hinter dem Gebäude befindet (Zufahrt über Niesen-, Stockhorn-, Turnhallenstrasse oder Spiezberg-, Stockhorn-, Turnhallenstrasse). Neu: Lift zum 2. Stockwerk in unsere Praxis



**Gutschein** für eine kostenlose unverbindliche Diagnose.

Bitte reservieren Sie Ihren Diagnose-Termin 24 h auf unserer Website:  
[www.China-MedCare.ch](http://www.China-MedCare.ch) oder telefonisch: 033 566 90 91.

## Bücherecke



Eshkol Nevo  
**Wir haben noch das ganze Leben**  
DTV, Fr. 22.90  
ISBN: 978-3-423-24790-0

Das Leben hat sie zusammengeführt vor etlichen Jahren, sie haben etwas ganz Besonderes die vier jungen Männer, eine echte tiefe Freundschaft. Juval, der schweigsamste, etwas in sich gekehrte, Churchill, der grandiose, stets Mittelpunkt der Gruppe, Amichai, immer mit den wildesten Ideen, und Ofir, der kreative, allerdings im falschen Job.

Bei der Fussballweltmeisterschaft, merken sie, wie lange sie sich doch schon kennen und eine witzige Idee wird umgesetzt; jeder schreibt drei Wünsche für sein Leben auf einen Zettel und in vier Jahren, bei der nächsten WM, werden die Zettel herausgeholt und vorgelesen. Die Neugierde ist zu gross, je einen Wunsch lesen sich die Freunde vor. Juval will immer noch mit seiner geliebten Jaara zusammen sein, Churchill einen richtig wichtigen Fall für die Menschheit lösen bei der Staatsanwaltschaft, Amichai träumt von der eigenen Naturheilpraxis und Ofir möchte einfach

seinem Beruf in der Werbebranche den Rücken gekehrt haben. Ihr Leben in Tel Aviv geht weiter, doch schon ein paar Tage darauf zerbricht ein erster Wunsch, Jaara verlässt Juval und kommt mit Churchill zusammen. Dies stellt eine harte Prüfung für die Freunde dar...

*Keine Besprechung kann diesem Roman gerecht werden, ich kann nur sagen, ich habe alle Gefühlsregungen durchgemacht beim Lesen, welche man so durchmachen kann und ich hoffe diese unglaublich intensive und besondere Geschichte findet den Weg in möglichst viele Leserherzen. Ein Land in Aufruhr, Freundschaft im wahrsten Sinne, das echte Leben, das beschreibt Eshkol Nevo in einer unvergleichlichen Eleganz und in einer unvergesslichen Geschichte. Unbedingt eines meiner absoluten Lieblingsbücher!*



Buchbesprechung von Manuela Hofstätter  
Buchhandlung Bücherperron  
Schlaefli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch), [www.lesefieber.ch](http://www.lesefieber.ch)



**C-LINE**  
Präzision aus Carbon.



SKI: RC4 Worldcup SC C-Line Flowflex TUNE.IT, BOOT: Soma Progressor C-Line

In der Region Spiez ist die C-Line Kollektion in folgenden Fachgeschäften erhältlich:  
Neukomm-Sport in 3752 Wimmis, Intersport Zürcher AG in 3714 Frutigen, Rieben-Sport GmbH in 3600 Thun  
Weitere Verkaufsstellen finden Sie unter [www.fischersports.com](http://www.fischersports.com)

Freitag, 5. November 2010, 20.00 Uhr  
Bibliothek, Spiezbergstrasse 9, Spiez  
Eintritt Fr. 10.–



**Pasqualina Perrig-Chiello** ist Honorarprofessorin für Psychologie an der Universität Bern, Präsidentin der Leitungsgruppe des Nationalen Forschungsprogramms 52 (NFP52) und Mitglied des Nationalen Forschungsrates des Schweizerischen Nationalfonds, Bern.

**François Höpflinger** ist Titularprofessor für Soziologie an der Universität Zürich und Co-Leiter des Instituts Alter und Generationen (INAG), Sion/Lausanne.



## «Die Babyboomer» – Ein Abend mit Pasqualina Perrig-Chiello

Die Schweiz hat noch nie so viele 65-Jährige gezählt wie heute und ihr Anteil wird in den nächsten Jahren noch deutlich steigen. Die geburtenstarken Jahrgänge der Nachkriegszeit kommen ins Rentenalter. Damit ist ein demografischer Wandel verbunden, der bisher noch nicht erforscht worden ist. Diese sogenannten Babyboomer gehören zu einer Generation, die wegen ihrer grossen Zahl in jeder Lebensphase die Gesellschaft mitbestimmt hat und die auch das Bild des Alters fundamental verändern wird. Wer sind diese Babyboomer, was haben sie für ein Selbstverständnis, für einen Lebensstil, was sind ihre Bedürfnisse, Möglichkeiten, Grenzen? Die Autoren geben zu den zentralen Themen und Fragen dieser Generation wie Pensionierung, Wohnen, Partnerschaft, soziales Engagement und Gesundheit Antworten, zeigen Muster, Hintergründe und Lösungen auf.

### Gemeinsam mit der Alterskommission Spiez

Bibliothek Spiez  
Spiezbergstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
info@bibliothek-spiez.ch  
www.bibliothek-spiez.ch

# Ausstellung Bildersprache

Bilder von Renate Mader aus Hondrich in Gouache und Acryl  
26. November 2010 bis Ende Januar 2011, in der Bibliothek Spiez

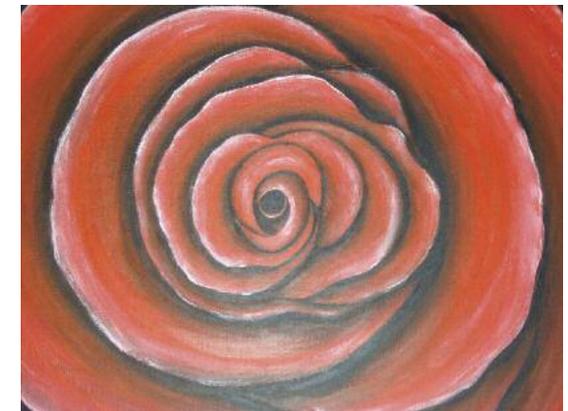
Vernissage Freitag, 26. November 2010,  
20 Uhr, anschliessend kleiner Apéro



Das Malen und Gestalten ist seit meiner frühesten Kindheit ein fester Bestandteil in meinem Leben. Es ist für mich eine wichtige Kommunikationsart um Unbewusstes ins Bewusstsein zu holen, Erlebnisse zu verarbeiten und Botschaften mitzuteilen. In meiner Ausbildung zur Lehrerin im Fach «Bildhaftes Gestalten», eröffnete sich mir

die Welt der Kunst und die professionellen Grundlagen. In dieser Zeit entwickelte ich unter anderem das Porträtmalen.

Meine Mutter ist begeisterte Ölmalerin und durch sie malte ich auch naturalistische Landschaftsbilder. Dann fand ich zu meinem ganz eigenen Stil und male nun mit Gouache und Acryl, mit vielen weiteren Zusatzmaterialien und in verschiedenen, auch intuitiven Techniken. Heute bewege ich mich in allen Stilrichtungen von Naturalistisch bis Abstrakt. Lange war das Malen eine persönliche, prozessorientierte Unterstützung für mich selber, wandelte sich langsam um und heute kann ich auch für andere malen. Am liebsten habe ich konkrete Aufträge, die ich dann intuitiv umsetzen darf.



### Öffnungszeiten

Montag		14.00 – 19.00
Dienstag		14.00 – 19.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 19.00
Donnerstag		14.00 – 19.00
Freitag		14.00 – 19.00
Samstag	10.00 – 14.00	

Homepage: [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Adresse: Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon: 033 654 55 80  
Mail: [info@bibliothek-spiez.ch](mailto:info@bibliothek-spiez.ch)

Dienstag, 16. November 2010, 20.00 Uhr  
Katholische Kirche, Belvédèrestrasse, Spiez  
Eintritt frei



**Marianne Vogel Kopp** (51) lebt mit Mann, Sohn und Hund in Hondrich/Spiez. Etliche kennen die Theologin aus ihren Tätigkeiten als Radiopredigerin auf DRS2 oder als Wort-zum-Sonntag-Sprecherin. Vielen ist sie ihrer heiter-nachdenklichen Kolumnen im «Berner Oberländer» wegen ein Begriff oder doch ihr Engagement als langjährige Leiterin der Schlosskonzerte Spiez. Ihr erster Roman entspringt ihrer grossen Erzähllust und Freude an menschlichen Entwicklungswegen.



## Buchpräsentation des Debut-Romans «Der Spur nach»

Lukas ist in einem Frauenhaushalt aufgewachsen. Doch nicht genug: Als Studienabgänger der Uni Bern ohne Stelle erhält er von seiner eben erst verstorbenen Tante Helene den Auftrag, ihre Lebensgeschichte aufzuschreiben. Sie war das enfant terrible der Familie und hatte früh einen Weg fernab gewählt – doch nun ist sie offensichtlich um eine letzte versöhnliche Verständigung mit ihren Angehörigen bemüht. Der spröde, zurückhaltende Lukas gewinnt auf dieser Fährte zunehmend an Dynamik. War er mit Vorurteilen aufgebrochen, nimmt ihn die energische Tante immer mehr für sich ein. Nicht dass er sich auf ihre religiösen Experimente einlassen würde, aber so ganz spurlos gehen die Begegnungen an ihren Wirkorten nicht an ihm vorbei. Seine Reise wird immer mehr eine zu sich selbst. Sie weckt Lukas aus der Erstarrung, was sich wiederum auf sein kompliziertes Familiengefüge überträgt und zunehmend für Aufregung sorgt.

**Moderation Dr. Mario Haldemann, Spiez**

Die Besucher sind anschliessend zu Gespräch, Getränk und Gebäck eingeladen.

Bibliothek Spiez  
Spiezbergstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
info@bibliothek-spiez.ch  
www.bibliothek-spiez.ch

# Programm Winter 2010/11

Freitag, 19. November 2010  
**Bruno Bieri & Sandro Schneebeili –  
Di Vento Suoni**



Das Alphorn eröffnet ein windiges Konzert, das mit windigen Gitarrenriffs wuchtig interpretiert wird. Zwei aussergewöhnliche Musiker sorgen für ein aussergewöhnliches Klangerlebnis: Der Berner Bruno Bieri (Xang, Hang, Horn & Langnauerli) trifft auf den Tessiner Jazz-Gitarristen Sandro Schneebeili. Dabei entsteht Musik in Szene mit Humor und Klangraffinesse.

[www.nevemusic.ch](http://www.nevemusic.ch)

Freitag, 7. Januar 2011  
**Knuth und Tucek – «NEUROTIKON»**

Hochtheatralisches Kabarett mit gewaltig weiblicher Satire und barbarischer Musikalität.

Freitag, 21. Januar 2011  
**Esther Schaudt – «imfall»**

ein Soloprogramm für drei Hauptfiguren und eine Hinausgebobte



ein Genuss für die Sinne

Kleinkunst in stilvollem Ambiente

ein Glas Wein aus dem Keller  
des Rebbauspiez

eine Überraschung für den Gaumen  
aus der Konditorei Binoth

Regezkeller, Schlosstrasse 8, 3700 Spiez  
[www.rebbauspiez.ch](http://www.rebbauspiez.ch) > Kultur im Regezkeller

Eintritt inklusive Getränk und kleinem Snack

Erwachsene: Fr. 30.–

Jugendliche: Fr. 25.–

Beginn: 20.15 Uhr

Türöffnung: 30 Minuten vor Beginn

Reservierungen: Tea-Room Binoth

033 654 13 47

Filiale Terminus

033 654 55 56

Organisatoren: Pia Hutzli und *Rebbauspiez*

Mit freundlicher Unterstützung  
Gemeinde Spiez, Raiffeisenbank Thunersee-Süd

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

## HOHE LEBENSDAUER UND ENERGIEEFFIZIENT! LED-WEIHNACHTSBELEUCHTUNGEN



Weitere Lichterträume sehen Sie in unserem Laden an der Thunstrasse 18/22.

Grosse Auswahl an Küchengeräten, Haushaltsgeräten, Körperpflege, Telefone, Leuchten sowie Leuchtmittel aller Art, Taschenlampen, Geschenkartikel etc. finden Sie bei uns im Fachgeschäft mit Beratung.

**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

**Über 60 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!**

KULTUR



## Konzerte im Rest. Hirschen Einigen



**Samstag, 13. November 2010**

19.30 Uhr im Restaurant Hirschen in Einigen (Saal)  
[www.hirschen-einigen.ch](http://www.hirschen-einigen.ch)

**Konzert Roberto Brigante & e gli amici**  
Inkl. italienisches 3-Gang-Menu. Fr. 58.–

Roberto, der Mann, dem die Freude an seiner Musik aus jeder Pore dringt, hat das Lampenfieber noch nicht abgelegt. Er und seine Freunde laden euch ein, zu einem wundervollen Abend mit gemütliche Musik und einem feinen, italienischen Essen.  
[www.brigante.ch](http://www.brigante.ch)

Anmeldung an [info@othello-planet.ch](mailto:info@othello-planet.ch)  
(bis Donnerstag, 11. November 2010)

**Samstag, 11. Dezember 2010**

**Nils Burri**  
[www.nilsburri.ch](http://www.nilsburri.ch)

Beginn 20.30 Uhr

Reservationen und Anmeldung unter:  
[info@othello-planet.ch](mailto:info@othello-planet.ch)

**Vorschau 2011**

«Steff la cheffe» – «Grosi-Therapie»



### FESTTAGSZEIT IM EDEN

Geniessen Sie besinnliche und festliche Momente in behaglichem Ambiente. Ob im familiären Rahmen oder auch allein, feiern Sie mit uns und lassen Sie sich vom Eden-Team kulinarisch verwöhnen. Wir freuen uns auf Sie!

### HEILIGER ABEND

**Freitag, 24. Dezember 2010**

Feiern Sie mit uns! Den heiligen Abend beginnen wir im Rebberg am Katzenstein mit einer traditionellen Feier mit Lesung, Musik, Gesang und Schmaus. Gefolgt von unserem traditionellen Weihnachtsbuffet im Belle-Epoque-Restaurant mit grossem Tisch und musikalischer Begleitung durch unsere Pianistin.

Treffpunkt: 24. Dezember um 17:30 Uhr im Hotel. CHF 89.– pro Person inkl. Feier, ohne Getränke zum Abendessen.

### SILVESTER-GALA DINNER & DANCE

**Freitag, 31. Dezember 2010**

Rutschen Sie mit Genuss ins neue Jahr. Im festlichen Panorama-Saal, bei 5-Gang-Gala-Dinner und Live Musik mit Sammy & Joe bleibt kein Wunsch offen. Einzigartig sind auch unsere Taxitänzer! Freuen Sie sich auf einen einzigartigen Sylvesterabend mit vielen Überraschungen, gewürzt mit einer grossen Prise Humor im Eden-Panorama-Saal mit grossem Tisch.

31. Dezember um 18:30 Uhr mit Apéro, Gala-Dinner, Live-Tanzmusik, Unterhaltung und den Taxitänzern. CHF 125.– pro Person, inkl. Apéritif, exkl. Getränke.



Top 50 Ferien- und Wellnesshotels der Schweiz  
(2007-2010) – Bilanz Magazin

Best Innovative Concept in Luxury Hotels – HTR Magazin

Design & Lifestyle Hotel – Schweiz Tourismus

# Berner Musikkollegium

Sonntag, 14. November, 17.00 Uhr, Lötschbergsaal Spiez



Ludwig van Beethoven (1770–1827)

### Sinfonie Nr. 5

Auch dieses Jahr besucht uns das Berner Musikkollegium unter der Leitung von Dirigent David Schwarb und Konzertmeisterin Daniela Lanos-Lätsch im Lötschbergsaal.

Das Sinfonieorchester zählt rund 65 Mitspielerinnen und Mitspieler – alles engagierte Musikliebhaber jeden Alters und Berufs.

Begleitet werden sie von der Klavierspielerin Fabienne Romer, welche ihren erfolgreichen musikalischen Werdegang diesen Frühling mit dem Förderpreis am Kiwaniswettbewerb für Liedduo fortsetzen konnte.

[www.bernermusikkollegium.ch](http://www.bernermusikkollegium.ch)

### Unsere weiteren Anlässe in dieser Saison

**Freitag, 10. Dezember, 20.15 Uhr**  
**Kirchgemeindehaus, Spiez**  
**Flurin Caviezel** [www.flurincaviezel.ch](http://www.flurincaviezel.ch)  
 Et die Vier Heiligen Drei Könige  
 «Dieses Jahr schenken wir uns nichts»  
 Musik-Kabarett vom Feinsten  
 Reservation (nicht nummerierte Sitzplätze):  
 Streit Optik, Spiez, Tel. 033 654 21 25  
 Eintritt: Fr. 25.–

**Sonntag, 12. Dezember, 15.00 Uhr**  
**Kirchgemeindehaus, Spiez**  
**Puppentheater Kasper & Co** [www.kaspertheater.ch](http://www.kaspertheater.ch)  
 «Dr Wasserma pfludinass»  
 Marlies Leuenberger / Mirjam Fahrni  
 Keine Reservation  
 Eintritt: Kinder Fr. 5.–/Erwachsene Fr. 10.–



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



### Qualität aus erster Hand

Von zahlreichen Wanderungen und Strahlertouren bringe ich immer wieder wunderbare „normale“ Steine nach Hause. In der eigenen Steinschleiferei verarbeite ich diese zu aparten Schmucksteinen. Im Atelier entwerfen wir dann dazu das passende Schmuckstück und fertigen dieses in reiner Handarbeit an.

Wir legen grossen Wert auf höchste Qualitätsansprüche und perfekten Tragkomfort.  
Oder:

Bringen Sie Ihren selber gefundenen Stein mit und lassen Sie sich daraus ein ganz persönliches Erinnerungsstück anfertigen. Es stehen auch eine breite Palette geschliffene, ungefasste Steine aus fast allen Regionen der Schweiz zur Auswahl bereit.

Wir freuen uns, für Sie Ihr Persönliches Schmuckstück zu gestalten.



An der IGA präsentieren wir Ihnen am Stand Nr. 4 „Das Steinreich Berner Oberland“.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tel.: 033 823 88 80

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)

KULTUR



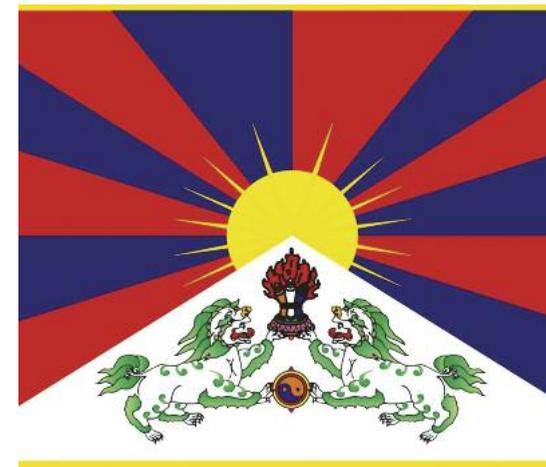
[WWW.DORFHUS.CH](http://WWW.DORFHUS.CH)

## Interkultureller Abend Tibeter in der Schweiz

**Samstag, 20. November 2010**

**Beginn: 19.00 Uhr**

Eine Tibeterin und zwei Tibeter kochen Momo und tibetischen Buttermilchtee. Sie erzählen aus ihrem Leben in der Schweiz. Einer von ihnen ist hier aufgewachsen und hat Tibet erst in den letzten Jahren als seine Heimat entdeckt. Zwei von ihnen leben noch nicht lange in der Schweiz. Gemeinsam sind ihnen ihre Kultur und ihr Heimweh.



Sie haben die Gelegenheit, Menschen mit einer besonderen Geschichte kennen zu lernen, mit ihnen zu essen, einen Film zu schauen und Fragen zu stellen. Die drei Tibeter sind Mitglieder der Gesellschaft schweizerisch-tibetische Freundschaft.  
[www.gstf.ch](http://www.gstf.ch)

**SamstagsBistro im DorfHus:**

Jeweils am Samstag von 9.30 – 12.00 Uhr freut sich ein Freiwilligen-Team auf Ihren Besuch im Bistro des DorfHus.

### Weitere Anlässe:

- **7. November, 19.00 Uhr:**  
Märchenerzählabend für Erwachsene und Jugendliche mit Ursula Fritschi, Märchen und Helene Witt, Musik
- **14. November, 11.15 Uhr:**  
PhiloKafi: «Die Blätter fallen...»
- **4. Dezember, 20.00 Uhr:**  
Konzert der Musikgruppe «La Folia»
- **12. Dezember, 11.15 Uhr:**  
PhiloKafi: «Braucht die Menschheit eine Krippe?»

Das DorfHus, ein Projekt der



Spiezer  
Agenda 21



**STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez**  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

### Trüffelgerichte

Geniessen Sie köstliche Trüffelgerichte. Vom Kalbstatare über hausgemachte Nudeln und sämigem Risotto bis hin zum Kalbssteak oder Rinderfilet, präsentiert Ihnen das Belvédère die Gerichte nach Wunsch mit dem schwarzen Spiezer oder dem weissen Alba Trüffel.

### Plozza Weine – das Veltin zu Gast

**Donnerstag, 11. November ab 19.00 Uhr**

Das Traditionshaus Plozza präsentiert seine ausgezeichneten Weine. Geniessen Sie zum Auftakt ein Aperitif, gefolgt von einem lukullischen 5-Gang-Menü mit den passenden Weinen. Zum Preis von CHF 150.00 pro Person erleben Sie einen bezaubernden Weinabend voller Genüsse und Informationen.

Reservation unerlässlich.

Inklusive: Aperitif, 5-Gang-Menü, Weine, Mineral, Kaffee und Tee.

### Whisky Bar «Belvédère»

Gemütliche Stunden, ein Treffen mit Freunden oder einfach so. Die öffentliche Belvédère Whisky Bar bieten allen ein schönes Ambiente. Geniessen Sie unsere grosse Auswahl an Flaschenweine im Offenausschank, lassen Sie sich beraten für ein Mixgetränk oder tauchen Sie ein in die Wissenschaft des Whiskies – einzigartig in der Region.

### Wellness-Abonnemente

Gönnen Sie sich und Ihrem Körper ein bisschen Entspannung. Mit unseren Wellness-Abonnementen können Sie sich verwöhnen lassen – bitte erkundigen Sie sich nach den verschiedenen Möglichkeiten. Kommen Sie doch zu einem Schnuppereintritt ungezwungen vorbei!

Ihre Gastgeber  
Markus Schneider & Mitarbeiter



**Schweizer Küche neu erleben**

Hohmadpark  
Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

### Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

#### Herzlich willkommen

**Gastfreundschaft und Emotionen,  
der Ort an dem sich Geniesser treffen**

Ein Treffpunkt für Jung und Alt, welche die Vorzüge eines einmaligen Konzeptes mit marktfrischer und regionaler Küche geniessen. Nicht nur das Auge isst mit ... dies ist unser Motto.

Lassen Sie sich überraschen von der Vielfältigkeit von traditioneller und moderner Küche, welche alle Sinne berührt.

### Ein kleiner Auszug aus unserer Speisekarte:

#### «Wildhüeters Fritzli Salat»

Gemischte Saisonsalate serviert mit sautierten Speckwürfel, Waldpilzen, Trauben und Brotcroutons

#### «Bärbels Wundersuppe»

Muskat-Kürbissuppe parfümiert mit Kokosnussmilch und Thymianhonig dazu eine goldgelb gebackene Rindfleisch-Apfelrolle

#### «Joggelis Hirschwürfel»

Zart gebratene Hirschfiletwürfel in Orangen-Safransauce

serviert mit glasiertem Herbstgemüse  
Ziegenkäseraviolis mit Salbeibutter und gerösteten Nüssen

#### «Godis Rinderfilet»

Grilliertes Filet (180 g) vom Emmentaler Rind mit Lebkuchen-Kaffee-Sauce auf gedünstetem Pilz-Gemüse begleitet von Stampfkartoffeln und einer Mandel-Kokosbanane

Frutigenstrasse 44, 3600 Thun  
033 224 08 08 www.burehuus.ch

KULTUR



Spiezer  
Agenda 21

# Philokafi

Sonntag, 14. November 2010:  
Unser Thema: «Die Blätter fallen ...»



**11.15 Uhr im DorfHus  
Parleria (1. OG)**

**Spiezbergstrasse 3, ab 10.30 Uhr offen**

Brennende Fragen der Zeit und des eigenen Lebens in ungezwungener offener Kaffeehausatmosphäre gemeinsam diskutieren.



Ein Projekt der Spiezer  
Agenda 21



## Nachhaltig vorsorgen und gleichzeitig Steuern sparen

Mit dem Raiffeisen Vorsorgeplan 3 und den Raiffeisen Vorsorgefonds Ihre Zukunft sichern, Steuern sparen und nachhaltig investieren. Eröffnen Sie jetzt Ihr Vorsorgekonto bei Raiffeisen.

[www.raiffeisen.ch/vorsorgen](http://www.raiffeisen.ch/vorsorgen)

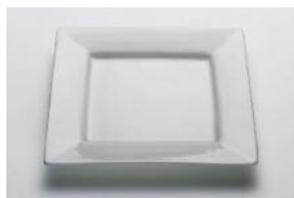
**Raiffeisenbank Thunersee-Süd**  
Spiez Leissigen Krattigen  
033 655 88 88

**RAIFFEISEN**



Sie planen eine Party und haben  
zuwenig Gläser, Teller, Messer, Gabeln...

Kein Problem, wir vermieten Ihnen was Sie brauchen.  
Auf unserer Webseite finden Sie eine detaillierte Liste von  
unseren Miet- und Einwegartikeln.



## Kunsthhaus Interlaken

### Veranstaltungen im November

Freitag 5., Samstag 6. November, 20.30 Uhr  
Folk, Ethno

#### Tächa

Ueli von Allmen, voc, g, Thomas Kupper, b, voc,  
Bruno Raemy, Schwyzerörgeli, Pedi Shanti Sterchi,  
perc, Jost von Allmen, Bildprojektionen  
Eintritt 30.- | 15.-

Samstag, 13. November, 20.30 Uhr, Theater  
**Mohammed is biking**

mit Daniel Ludwig, Regie: Lubosch Held, Zürich  
Daniel Ludwig brillierte u.a. als Vater «Wolfram  
Geiser» im Musical «Dällebach Kari» (Thuner  
Seespiele, 2010) und als «Teufel» in «Merlin»  
(Ruine Unspunnen, 2008)  
Eintritt 25.- | 15.-

Sonntag, 14. November, 17 Uhr, Klassik  
**Klavier-Rezital**

Charlotte Kalberer, Klavier  
Werke von Haydn, Mozart, Bartók und Prokofjef  
Eintritt 20.-

Freitag, 19. November, 20.30 Uhr, Jazz  
**Brad Leali | Claus Raible Quartet**

Brad Leali, as, Claus Raible, p, Georgios Antoniou,  
bass, Alvester Garnett, drums  
Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe Interlaken.  
Eintritt 25.- | Mitglieder Jazz-Fründe 20.-

#### Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55  
033 822 16 61, www.kunsthhausinterlaken.ch



Daniel Ludwig als Mohammed auf seiner Velotour

Freitag, 26. November, 20.30 Uhr, Jazz  
**Longstreet Jazzband**

Traditional Jazz und Dixieland mit der legendären  
und beliebten Longstreet Jazzband.  
Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe Interlaken.  
Eintritt 25.- | Mitglieder Jazz-Fründe 20.-

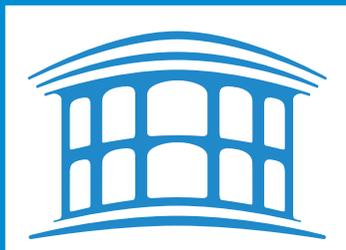
Samstag, 27. November, 20.30 Uhr, Rock  
**Jargon**

Jubiläumsparty «20 Jahre Jargon»  
Eintritt 15.-

Nur noch bis 7. November 2010

**Ausstellung Bendicht Friedli –  
Berge, Katzen, Fundstücke – Malerei**

Wir verkaufen Ihre Liegenschaft



VILLA CASA  
IMMOBILIEN

für mehr Lebensqualität !

- Verkauf von Immobilien
- Immobilienbewertung
- Renovations - Coaching

Tel. 033 655 03 03

[www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)

LOTTO



JODLERKLUB SPIEZ

## Gross-Lotto

Gemeindezentrum Lötschberg Spiez



**Samstag, 27. November 2010**

15.00 bis zirka 22.30 Uhr  
Beginn mit Gratis-Supergang

**Sonntag, 28. November 2010**

14.00 bis zirka 18.00 Uhr  
Beginn mit Gratis-Supergang

Jeder Gang Karte voll

Einkaufsgutscheine  
Konsumationsgutscheine  
Lebensmittelkörbe

Fruchtkörbe - Fleischpreise - Wein -  
Käse - Honig u.v.a.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Jodlerklub Spiez



## Klar – Fair – Sozial

### ... offen:

- respektvoll gegenüber allen Menschen
- bildungsfreundlich

### ... glaubwürdig:

- fünf Bäueren – eine Gemeinde

### ... haushälterisch:

- niedrigen Steuerfuss behalten

### ... zukunftsorientiert:

- massvolles Wachsen der Wohnbevölkerung
- günstiger Wohnraum für junge Familien

### ... umweltbewusst:

- langsamen Verkehr fördern (Fussgänger und Velos)
- auf den öffentlichen Verkehr setzen
- erneuerbare Energien nutzen

### ... solidarisch:

- Benachteiligte unserer Gesellschaft unterstützen
- für die Menschen und die Natur kämpfen

[mehr über uns: [www.spspiez.ch](http://www.spspiez.ch)]

Die Sozialdemokratische Partei der Schweiz zockt mit der Steuerinitiative vom 28. November nicht die Reichen ab, sondern sorgt für mehr Steuergerechtigkeit in unserem Land – für Familien.

[mehr unter [www.spschweiz.ch](http://www.spschweiz.ch)]



## «Ich habe die SP Spiez gewählt ...»



**Franz Arnold**  
Gemeindepräsident

... damit Du Dich auch morgen in Spiez noch wohlfühlen kannst.»



**Ursula Zybach**  
Fraktionschefin  
Grosser Gemeinderat und  
Vizepräsidentin SP Kanton Bern

... damit unsere Nachkommen an einer intakten Umwelt Freude haben.»



**Hans Bieri**  
Gewerkschafter  
und ehemaliger Grossrat

... damit die Arbeitenden eine Stimme erhalten.»



**Verena Kauert**  
Ehemalige Gross- und  
Gemeinderätin/Sozialvorsteherin

... damit sich alle auch in der Zukunft in Spiez sicher bewegen können.»



**André Sopranetti**  
Präsident der SP Spiez

... damit die Interessen von Familien gestärkt werden (günstiger Wohnraum, breites Bildungsangebot, sichere Schulwege).»



**Susanne Kaiser**  
Mitglied des  
Grossen Gemeinderates

... damit es in Spiez ein breiteres Freizeitangebot für Jugendliche gibt.»



**Niklaus Büchi**  
Vorstandsmitglied der SP Spiez

... damit alle – Jung und Alt, Schweizer und Nicht-Schweizer – eine gesicherte Zukunft haben.»

Wähle auch Du SP, werde Mitglied!

[Diesem SpiezInfo liegt ein Beitrittsprospekt bei]

**spitäler fmi ag spital frutigen**  
**die geburt in unserem spital**  
**sanft – persönlich – sicher**

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor. Das nächste Mal am

■ **Freitag, 28. Januar 2011**  
 19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärvanne und Gebärzimmer
- Säuglingszimmer mit beso. Ruhecke
- Familienzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60 % Wassergeburten



**spitäler fmi ag, spital frutigen**  
 adelbodenstrasse 27  
 postfach  
 ch-3714 frutigen  
 telefon 033 672 26 26  
 fax 033 672 21 85  
 f.info@spitalfmi.ch  
 www.spitalfmi.ch  
 www.hebammen-oberland.ch

## Film und Diskussion mit Experten

Dienstag, 23. November 2010, 18.00–20.30 Uhr  
 im Kino Spiez – Eintritt Fr. 15.00



**Godi Bärtschi**  
 Bauphysiker, Spiez



**Josef Jenni**  
 Solarpionier, Oberburg



**Ulrich Nyffenegger**  
 Leiter Energiefachstelle,  
 Hondrich



**Markus Wenger**  
 Moderator, Spiez

in 25 Minuten in Ihrem Theater in Visp

www.lapostevisp.ch

**LA POSTE**  
KULTUR- UND KONGRESSZENTRUM VISP

Tel. 027 948 33 11

### Blues-Night

Mit Guy Davis, Bluecerne,  
JT Lauritsen & The Buckshot Hunters  
05. November 2010  
19.30 Uhr

### Erfolg als Chance

Ein Stück von und mit Mike Müller,  
Viktor Giacobbo und Patrick Frey  
24. November 2010  
19.30 Uhr

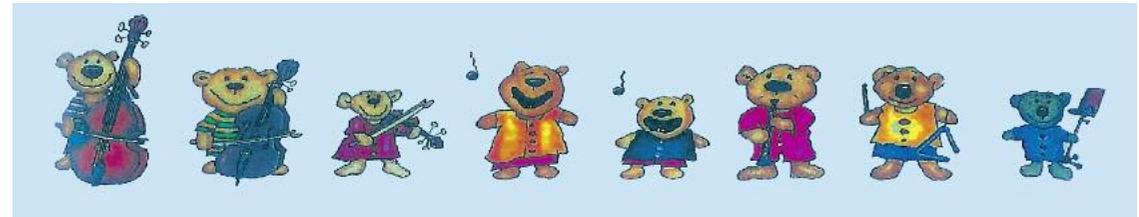


KINDER



# Eltern-Kind-Singen

Liebe Sängerinnen und Sänger



#### Entwicklung mit Musik

Aktuelle Untersuchungen zeigen immer wieder, dass das gemeinsame Singen viel zur positiven und ganzheitlichen Entwicklung des Kindes beiträgt. Ab Januar 2011 findet im alten Schulhaus Spiezwiler ein weiterer «Eltern-Kind-Singen»-Kurs statt. Der Kurs richtet sich an ca. drei- bis fünfjährige Kinder mit einer Begleitperson (Mutter, Vater, Grosi, Gotti, Nachbarin...).

#### Ziele und Inhalte des Kurses

- ganzheitliche Entwicklungsförderung durch Musik
- das Kind in der auditiven Phase an die Musik heranzuführen
- gemeinsam Lieder, Verse, Singspiele kennen lernen

Musik für und mit Kindern darf nicht eine Frage der Begabung sein, denn jedes Kind ist musikalisch. Das Kind lernt, indem es spielt. Mit allen Sinnen nimmt es Musik wahr, ist ganz Ohr, ganz Auge... Hier kann ein Erfahrungsschatz wachsen und gefördert werden – sei es um später ein Instrument zu lernen oder auch «nur», um Musik ein Leben lang zu lieben.

Der neue Kurs beginnt nach den Weihnachtsferien, am 12. Januar 2011 und dauert bis im Juni 2011 – mittwochs, von 9.00 bis ca. 9.50 Uhr oder 10.15 bis 11.05 Uhr. Es ist auch möglich, zwischendurch nach Schulferien einzusteigen.

**Anmeldeschluss ist Mitte Dezember 2010.**

Schnupperbesuche im laufenden Kurs sind jederzeit möglich (Bitte per Mail oder Telefon kurz melden).

Weitere Informationen, Auskünfte und Anmeldung bei: **Marianne Maibach** (Telefon 033 654 63 01, [mamai@gmx.net](mailto:mamai@gmx.net)) Kindergärtnerin, Spielgruppenleiterin, Weiterbildung für Eltern-Kind-Singen am Zentrum für Musik in Solothurn



## Mittagsmenu

9 = 10

inkl. Gratis-Getränk  
ab Fr. 13.50



## CHINA RESTAURANT

### BAO GONG

#### Chinesische Spezialitäten

Thunstrasse 58  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 02 12

Öffnungszeiten:  
Di-Sa 11.30 – 14.00  
17.30 – 23.00  
So 11.30 – 22.00  
Mo Ruhetag

1	2	3	4	5
6	7	8	9	Gratis

# «Einigen – Der schönste Punkt der Welt» von Arthur Maibach

Mit dieser Hommage an Einigen soll einem Dorf, welches der Schriftsteller Hans Müller «Der schönste Punkt der Welt» nannte, ein «Denkmal» gesetzt werden. Einigen, die kleine Bäuerl am Thunersee, ist lebendige Geschichte. Die 3500 Jahre alten Gräber, die über 1000-jährige Kirche und die Strättlinger Chronik, welche unserem Ort die schönsten Sagen schenkte. Der Kanderdurchstich, die Allmenden und der Aufbau des Schulwesens bilden einen Teil dieser Arbeit. Aber auch vier grosse Persönlichkeiten, welche Einigen als ihren Wohnsitz wählten, werden mit einer Kurzbiografie gewürdigt. Möge es gelingen, die Schönheiten von Einigen zu erkennen und Sorge zu tragen zu Mensch, Tier, Boden und Luft, damit es bleiben kann, was es ist: Der schönste Punkt der Welt.

Autor: Arthur Maibach

Fr. 29.–

©2010, 16,5 x 23 cm, 104 Seiten  
30 zum Teil farbige Aufnahmen, deutsch  
ISBN-Nr. 978-3-909532-72-8



soeben  
erschienen



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

## Bestellung

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Einigen – der schönste Punkte der Welt» zum Preis von Fr. 29.– inkl. MWSt. Wir liefern portofrei.

Name	Vorname
Adresse	PLZ/Ort
Datum	Unterschrift

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

## ä Halle wo's fägt!

Die Turnhalle wird zum Kletter-, Spiel-, Bewegungs- und Experimentierplatz umgebaut. Hier treffen sich Eltern mit ihren Kindern im Vorschulalter zum freien Turnen und Spielen!

### Wer:

Für Kinder von 0 bis 6 Jahren in Begleitung von mindestens einer erwachsenen Person

### Wann:

Sonntags, 9.30 – 11.30 Uhr  
Freies Kommen und Gehen

### Wo:

Turnhalle Seematte, Spiez

### Mitbringen:

Bequeme Turnkleidung, evtl. Antirutschsocken oder Turnfinkli

### Wann:

Oktober 2010	31.
November 2010	14. 28.
Dezember 2010	12.
Januar 2011	09. 23.
Februar 2011	13.
März 2011	06. 20.

### Kosten:

1. Kind Fr. 5.–
  2. Kind Fr. 3.–
  3. Kind Fr. 2.–
- Saisonkarte Fr. 30.– (gültig in allen Hallen)

Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

### Infos:

Weitere Informationen zum Verein ChindAktiv sowie zum gesamten Hallenangebot:  
[www.chindaktiv.ch](http://www.chindaktiv.ch)

Hallenbetreuung in Spiez durch das Familienforum:  
[www.familienforumspiez.ch](http://www.familienforumspiez.ch)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Hauptspensoren

AEK, Babywelt, Pro Juventute



# Die Jahresdegustation in der S - Fabrik Leissigen



AM SAMSTAG UND SONNTAG

20. NOVEMBER VON 11:00–18:00 UHR

21. NOVEMBER VON 11:00–18:00 UHR

.....haben Sie, wie jedes Jahr  
die Möglichkeit.....

.....fast das ganze Scala Vini und Scala Gusti  
Sortiment frei zu degustieren.

.....edle Haushaltswaren für den Gourmet- und  
Weinfreund/in zu entdecken mit.....

**SCALAVINI**

CHRISTOPH KÜNZLI WEINE

An der Hauptstrasse 65, 3706 Leissigen, Tel 033 8470003

**SCALAGUSTI**

Auserlesenes aus ganz Europa



BY HOBEDA AG



Schmiedele R. von Allmen



martin speiser

MUSIK



## Adventskonzerte 2010

Swiss Mountain Singers, Spiez



Solistin: Sandy Patton

Leitung: Dominik Breitenbach

Piano/Percussion: Martin Jufer

Samstag, 27. November 2010, 20.00 Uhr

Schlosskirche Interlaken

Samstag, 04. Dezember 2010, 20.00 Uhr

Nydeggkirche Bern

Sonntag, 05. Dezember 2010, 17.00 Uhr

Reformierte Kirche Spiez

Samstag, 11. Dezember 2010, 20.00 Uhr

Kirche Frutigen



Eintritt: Fr. 30.–

Tageskasse: 1 Stunde vor Konzertbeginn

Vorerkauf:

Bahnhöfe BLS, SBB, Poststellen, Coop City, Manor  
ticketcorner.ch

[www.swissmountainsingers.ch](http://www.swissmountainsingers.ch)

apotheker drogerie spiez

**Gutschein**

bitte ausschneiden und mitbringen

**10 % Tage\***

vom

**4. bis 6. November 2010**

Apotheker Drogerie Spiez AG, Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez

\* Auf dem gesamten Sortiment, ausgenommen rezeptpflichtige Medikamente  
und Gutscheine. Rabatte sind nicht kumulierbar.



THE REVOLUTION OF COMFORT™

Perfekt sitzen  
mit ErgoAdapt™

bei

THE NEW FEELING  
OF DESIGN

Thunstrasse 23  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 64  
www.moesel-bruggar.ch



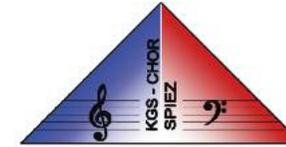
Brillen und Kontaktlinsen  
für verführerische Augenblicke.

**STREIT  
OPTIK**

*gut aussehen!*

Kronenplatz · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 21 25 · Fax 033 654 61 63  
info@streit-optik.ch · www.streit-optik.ch

MUSIK



# Konzert

Donnerstag, 2. Dezember 2010, 20 Uhr  
Freitag, 3. Dezember 2010, 20 Uhr, Reformierte Kirche Spiez



L. v. Beethoven (1770 – 1827)

**Romanze in G-Dur**

für Violine und Orchester

W. A. Mozart (1756 – 1791)

**Laudate Dominum**

für Sopran-Solo, Chor und Orchester

Joseph Haydn (1732 – 1809)

**Paukenmesse**

Missa in tempore belli  
für Soli, Chor und Orchester

Esther Heizmann, Sopran; Erika Bill, Alt;  
Tobias König, Tenor; Ludwig Geiger, Bass;  
Annemarie Dreyer, Violine; Johannes Jaggi, Orgel

Ein Orchester ad hoc  
Konzertmeisterin: Annemarie Dreyer  
Leitung: Toni Däppen

Eintritt: Erwachsene: Fr. 40.–  
SchülerInnen (gegen Ausweis): Fr. 20.–  
Keine nummerierten Plätze

Vorverkauf ab 14. Oktober 2010:  
über die Chormitglieder  
oder Raiffeisenbank Thunersee-Süd,  
Bahnhofstrasse 12, 3700 Spiez,  
Tel. 033 655 88 88

# AKTIONSTAGE!!

vom 8. - 12. November

**10 - 25 % RABATT**

auf allen markierten Artikeln  
(Elektrowerkzeuge, Werkzeugkoffer, Werkzeuge etc.)



ELEKTROWERKZEUGE ♦ WERKZEUGE ♦ SCHRAUBEN AUCH IM OFFENVERKAUF

Heinz Hauser Gygerweg 16, 3700 Spiezwiler

033 650 11 67 / 079 671 35 83 www.heinz-hauser.ch



med  
natalie kühne  **massagepraxis**

Medizinische Massage  
Lymphdrainage  
Wirbelsäulentherapie nach Dorn  
Akupunkturmassage nach Radloff  
Fussreflexzonenmassage  
La Stone-Therapie



Natalie Kühne  
Med. Masseurin mit Eidg. FA  
ESB/APM Therapeutin  
Oberlandstrasse 61  
3700 Spiez  
Tel +41 (0) 79 781 95 75  
www.rueckenschmerzenadieu.ch  
Krankenkassen anerkannt

«Bei mir sind Sie in guten Händen»

MUSIK



## Begegnung im Advent

orthodoxe und westliche Kirchenmusik – Magnificat von Antonio Vivaldi

Samstag, 27. November 2010, 17.00 Uhr, Kirche Einigen

Sonntag, 28. November 2010, 17.00 Uhr, Kirche Scherzligen Thun



### Konzert anlässlich des Kulturaustauschs Thun – Gabrovo (Bulgarien)

Die Mitglieder des Frauenvokalensembles «donne da canto» aus Thun und Umgebung konnten am 16./17. Oktober 2010 am 8. Internationalen Festival für Geistliche Musik in Gabrovo teilnehmen. Das gleiche, etwas ergänzte Programm werden sie an zwei Konzerten in Thun und Einigen singen.

**Orthodoxe Kirchenmusik** – Dmitri Bortnyansky, Stevan Mokranjac, Alexander Archangelski, G. Babekov, Pavel Chesnokov, Petar Dinev u.a.

**Albert Moeschinger – Streichquartett**  
Nr. 3, op. 8, drei Sätze

**Westliche Kirchenmusik** – Hildegard von Bingen, Richard Flury, Willy Burkhard, Albert Moeschinger, Rolf Wüthrich, Adolf Stähli

**Antonio Vivaldi – Magnificat** für drei gleiche Stimmen, Streichquartett und basso continuo

### Frauenvokalensemble *donne da canto* Leitung: Ursula Krummen Schönholzer

Eva Frey, Violine  
Christine Jakob, Violine  
Esther Ammann, Viola  
Reto Jakob, Cello  
Doris Zürcher-Fischer, Orgel

**Eintritt** Fr. 25.–, Kinder bis 10 Jahre gratis, bis 16 Jahre Fr. 10.–  
**Abendkasse ab 16.00 Uhr**

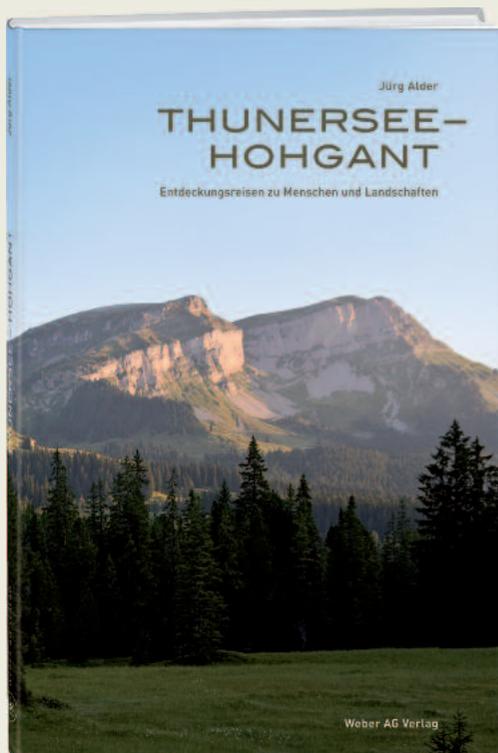
**Die Mitglieder des Vokalensembles «donne da canto»:**  
Patricia Becker, Esther Bruni, Christine Flück, Kristina Gilgen, Ruth Hertig, Kathrin Hug, Susanne Knöri, Ursula Krummen Schönholzer, Marianne Lauener, Ruth Otziger, Lotti Pfeiffer, Ursula Schafroth, Margrith Schmid, Margaretha Voellmy, Mirjam Vonarburg, Lilian Weibel, Jeannette Zaugg

NEU!

Jürg Alder

# THUNERSEE- HOHGANT

Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften



Mehr als nur ein Reiseführer ist Jürg Alders «Thunersee-Hohgant – Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften». Da kommen auch zahlreiche Menschen, die in dieser noch wenig bekannten, geheimnisvollen und durchaus spektakulären Landschaft leben, zu Wort – sei es in längeren Interviews, sei es im Zusammenhang mit ungewöhnlichen Landschaftsbeschreibungen. Dennoch fehlen die «hard facts» nicht: Über 100 Tipps vermitteln viel Wissenswertes für all jene, die ebenfalls Entdeckungsreisen unternehmen wollen.

Fr. 49.– exkl. Porto- und Versandkosten  
©2010, 14×21cm, 304 Seiten  
380 farbige Aufnahmen, 45 Karten  
ISBN-Nr. 978-3-909532-51-3

www.weberverlag.ch



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Thunersee-Hohgant» zum Preis von Fr. 49.–, inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, www.weberverlag.ch

MUSIK

Zitheregruppe



Soldanella

## Zitherkonzert

Sonntag, 07. Nov. 2010 um 15.00 Uhr, in der Kath. Kirche Spiez, Belvédèrestr.



Zitheregruppe Papillon  
Zitheregruppe Soldanella  
Zitheregruppe Spiezer-Spatzen  
Plusch-Chörli

Eintritt frei; Kollekte zur Unkostendeckung

Kammermusik-  
Konzerte  
Hondrich

## Kammermusik-Konzerte Hondrich

Sonntag, 14. November 2010, 17.00 Uhr, Inforama Berner Oberland

**siJamais:**  
**Frauen sind keine Engel**

Klezmer, Chansons,  
Tango und Schlager  
mit Charme, Witz  
und einer Prise Nostalgie

**Mia Schultz**  
Klarinette/Gesang

**Simone Schranz**  
Kontrabass/Gesang

**Jacqueline Bernard**  
Klavier/Gesang

# SPORT-BUDGET®

www.sportbudget.ch FRUTIGEN & SPIEZ

Für clevere Sparer!

~~199.-~~  
129.- **35%**

FREIZEITSCHUH MIT GORE TEX  
MID, DAMEN & HERREN



~~169.-~~  
119.- **30%**

FREIZEITSCHUH  
MIT GORE TEX  
LOW, DAMEN & HERREN



**Achtung!  
Winterware  
«Wir platzen!»**

## Praxis MassFit

Iris Menzi



Klassische Therapeutische Massagen  
spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn/Breuss
- Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

Iris Menzi  
dipl. Masseurin/Bewegungspädagogin  
Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
www.massfit.ch



# HD DIGITAL

B. Bieri • Beatenberg  
Computer und Home Elektronik

Auch dank Ihrer Unterstützung wächst  
HD Digital und wird ab dem  
01.01.2011 zur Seruga GmbH

## SERUGA

Der unabhängige Radio- / TV- sowie  
Computerspezialist im Berner Oberland

Anfahrtspauschale Berner Oberland CHF 48.-  
Stundenansatz CHF 78.-



Beat Bieri  
Altes Schulhaus  
3803 Beatenberg

079 396 88 70  
www.seruga.ch  
b.bieri@seruga.ch

Stefan Kernen  
Allmiggässli 29  
3703 Aeschiried

076 480 33 34  
www.seruga.ch  
s.kernen@seruga.ch



## ► Schneller im Internet ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

# DSL

oder einem

## regas hispeed

Regionalantennen-Anschluss

## Offerte und Ausführung



**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

MÄRKTE

## STIFTUNG BUBENBERG

Wohnungen und Ateliers für Erwachsene mit Behinderungen

# Adventsmärit

bei der Stiftung Bubenberg  
Freitag, 26. November 2010, 14.00–20.00 Uhr



Marktstände mit Produkten aus den Ateliers

Drehorgel und Kaffeestube  
mit Kuchen, Glühete und Raclette



Breitenweg 5  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 56 56  
info@stiftung-bubenberg.ch  
www.stiftung-bubenberg.ch



# Öffentlicher Brunch

Sonntag, 7. November 2010, 9–13 Uhr

## Reichhaltiger Brunch à discrétion:

Heisse Hamme	Früchte
Berner Rösti	Gebrannte Creme
Rührei	diverse Brote
Omeletten	Butterzöpfe
Aufschnitt	Butter
Käseauswahl	Konfitüre, Honig
Birchermüesli	Kaffee, Tee
Joghurt	Milch, Ovo
Getreideflocken	Orangensaft

## Musikalische Unterhaltung

### Kosten

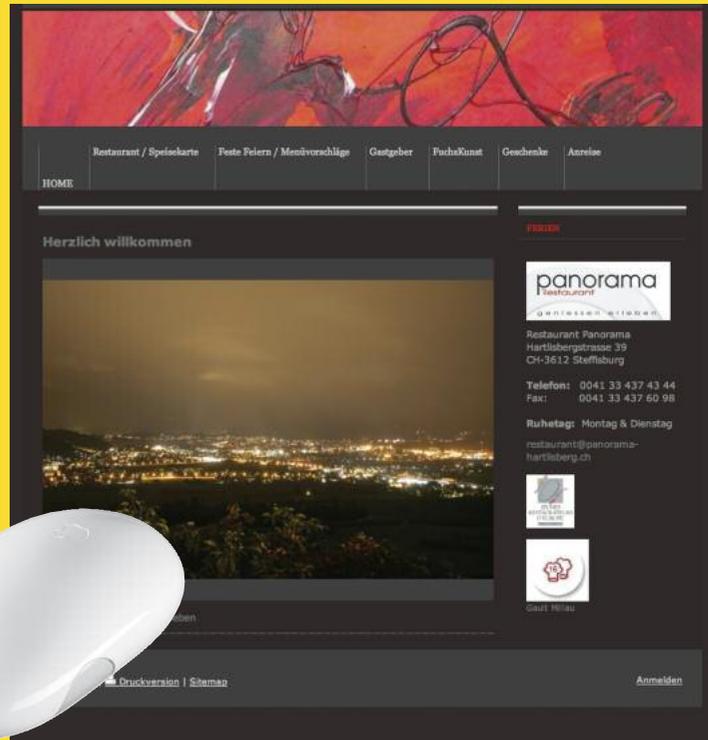
CHF 22.– pro Person  
CHF 1.– pro Altersjahr für Kinder bis 15 Jahre

Keine Anmeldung notwendig.  
Wir freuen uns auf Sie!



Krankenheim Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
[www.krankenheim-spiez.ch](http://www.krankenheim-spiez.ch)  
[www.grapbianca.ch](http://www.grapbianca.ch)

Mit unserem Partydienst haben wir Ihr Fest fest im Griff. Verlangen Sie eine Offerte unter Telefon 033 655 40 40.



## EINFACH UND SCHNELL ZUR EIGENEN WEBSITE !

In unserem individuellen dreistündigen Kurs lernen Sie, wie Sie Ihren Internetauftritt stilvoll und professionell gestalten können.

**Kurszeiten:** Drei individuelle Schulungsstunden zu vereinbaren während unseren Bürozeiten.

**Kursorte:** Nach Absprache in unseren Büros an der Gwattstrasse 125, Gwatt oder an der Seestrasse 38, Spiez

**Kurskosten:** CHF 500.– (exkl. MWST) inkl. Nachsupport und umfangreiche Schulungsunterlagen.

**Interesse?** Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

**Kontakt:** Weber AG  
Louise Bamert  
Telefon 033 654 15 15  
[l.bamert@weberag.ch](mailto:l.bamert@weberag.ch)

**LUAG**  
**LUGINBÜHL AG**  
 SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG  
 Aeschistrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
 Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
 www.luag.ch | info@luag.ch

*...mehr Fenster*



**Näherei Zeller**

**Textilreinigung + Mercerie**  
**Änderungs-Schneiderei**

**Öffnungszeiten:**  
 Mo geschlossen  
 Di-Fr 9.00-12.00 | 13.30-18.30  
 Sa 9.00-12.00

Oberlandstrasse 1  
 3700 Spiez  
 Tel. 033 650 94 00  
 www.naeherei-zeller.ch

**NEU! Sternzeichen-Sockenwolle**  
 behandelt mit ALOE VERA & Jojoba-Öl  
 wohltuende Farbkombination für Ihre Füsse.

Waage 24.09.-23.10.	Skorpion 24.10.-22.11.	Schütze 23.11.-21.12.	Steinbock 22.12.-20.01.	Wassermann 21.01.-19.02.	Fische... u.s.w. 20.02.-20.03.
------------------------	---------------------------	--------------------------	----------------------------	-----------------------------	-----------------------------------



**werner**  
**fur**  
**er**

Schmiede, Schlosserei  
 Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
 Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
 werner.furer@hispeed.ch



**In Spiez**  
**seit 25 Jahren**

Thomas Rubin • Bestattungsdienst  
 Seestrasse 34 • 3700 Spiez • 033 654 40 50  
**www.thomasrubin.ch**



VERSCHIEDENES

**claro**  
 FAIR TRADE

# Adventszauber

Am Samstag, 6. November 2010: 10% auf Weizenkorn-Kerzen

## Winterzeit – Kerzenlichtzeit

Jetzt, wo es wieder früh dunkel wird, gibt es doch nichts Schöneres, als mit einer Kerze etwas Licht in die Stube zu zaubern.

Unsere Kerzen von Weizenkorn in vielen wunderschönen Farben werden Ihnen mit ihrer Flamme lange Freude bereiten.

## Das Weizenkorn

Die 1979 gegründeten Geschützten Werkstätten Weizenkorn in Basel sind ein soziales Unternehmen. Sie bieten über 120 geschützte Arbeits- und Ausbildungsplätze für vorwiegend junge Frauen und Männer an, die aus psychischen oder psychosozialen Gründen vorübergehend oder dauernd auf dem freien Arbeitsmarkt keinen Platz finden.

Das Weizenkorn besteht seit 1979 und ist von Bund und Kanton als geschützte Werkstatt sowie als Anbieter für berufliche Abklärungen und Ausbildungen anerkannt.

Finanziert wird das Unternehmen durch den Verkauf von Produkten, Beiträgen vom Bundesamt für Sozialversicherung und von Spenden.



**claro Laden Spiez**  
 Oberlandstrasse 27  
 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 78 20

## Öffnungszeiten

Montag 14-18.30 Uhr  
 Dienstag bis Freitag 09-12, 14-18.30 Uhr  
 Samstag 09-16 Uhr



*wohlfühlen*  
**Massage Chappeli**

**RUND-UM Wohlfühlen**

**Ihre Massagepraxis spezialisiert auf Behandlungen während und nach der Schwangerschaft.**

Krankenkassenanerkant

**Massage Chappeli | Nathalie Studer-Boegli**  
 Medizinische Massagen  
 Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
 Telefon 033 650 99 05 | info@massage-chappeli.ch  
 www.massage-chappeli.ch



**aska**  
**Reisen**

Telefon 033 654 18 27  
 Fax 033 654 84 29  
 www.aska.ch, info@aska.ch

**REISEN 2010**

<b>Weihnachtsmarkt Dresden mit Striezelmarkt</b> 28.11. - 01.12.2010 inkl. ZF ***	ab Fr. 480.00
<b>Weihnachtsmarkt Stuttgart</b> 09. - 10.12.2010 inkl. ZF ****	ab Fr. 198.00
<b>Silvester in Salzburg</b> 30.12. - 02.01.2010 inkl. HP ****	ab Fr. 875.00

HP = Halbpension – ZF = Zimmer mit Frühstück

**Weihnachtsmärkte (Tagesfahrten) 2010**

27.11. Strassbourg	Fr. 45.00
27.11. Freiburg im Breisgau	Fr. 45.00
28.11. Huttwil	Fr. 33.00
01.12. Bremgarten	Fr. 35.00
03.12. Willisau	Fr. 33.00
04.12. Freiburg im Breisgau	Fr. 45.00
05.12. Basel	Fr. 40.00
11.12. Montreux	Fr. 35.00
11.12. Einsiedeln	Fr. 39.00
18.12. Europa Park Rust (inkl. Eintritt)	Fr. 75.00

**MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2010**

05.11. <b>Amy Mcdonald</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 105.00
20.11. <b>Apassionata</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 155.00
04.12. <b>Cirque du Soleil «Saltimbanco»</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 200.00

**MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2011**

11.02. <b>André Rieu</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 146.00
19.02. <b>Musikantenstadl</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 145.00
31.03. <b>Kastelruther Spatzen</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 115.00
07.06. <b>Roger Waters «The Wall Live»</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 1 Fr. 295.00 Kat. 2 Fr. 270.00

**Bei allen Angeboten der Sparte Musicals / Konzerte & Theater ist auch nur Fahrt möglich!**

VERSCHIEDENES

FRAUEN *forum* SPIEZ

# Besuch im Berner Rathaus



**Datum:** Donnerstag, 25. November 2010

**Ort:** Berner Rathaus, Bern

**Treffpunkt:** 15.00 Uhr vor dem Rathaus

**Programm:**

- 15.00 Uhr Rathaus, Tribünenbesuch  
Grosser Rat
- 16.00 Uhr Führung hinter den Kulissen:  
Welche Aufgaben hat eine Grossrätin  
und eine Staatsweibelin?
- 17.00 Uhr evtl. noch Tribünenbesuch  
Berner Stadtrat

**Anmeldung erforderlich!**

Theres Indermühle, Tel. 033 654 63 64, theres@in-dermuehlespiez.ch



## Informationsabend «Die Geburt an unserem Spital»

### UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.

**Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene**

**Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärdzimmer**

Anschliessend beantworten wir Ihnen gerne Fragen bei Kaffee und Kuchen.

Freitag, 19. November 2010  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5



*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:  
Freitag, 17. Dezember 2010*

**Spital STS AG Thun** • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun  
Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)

VERSCHIEDENES



## Basteln für Weihnachten

Das Familienforum Spiez lädt zum Basteltag ein!

### Haben Sie noch keine Idee für ein Weihnachtsgeschenk?

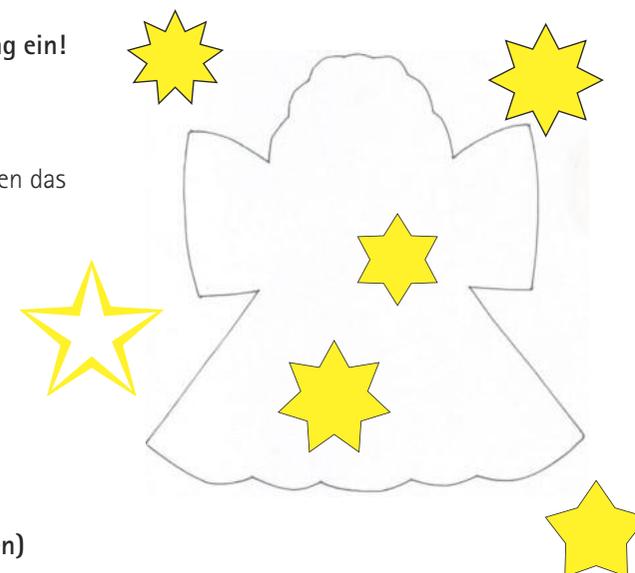
Wir zeigen Ihnen diverse Möglichkeiten, stellen das Material zur Verfügung und geben Tipps!

**Wann:** 13. November 2010  
09.30 – 12.00 Uhr

**Wo:** Kirchgemeindehaus, Spiez  
Schulraum 2, UG

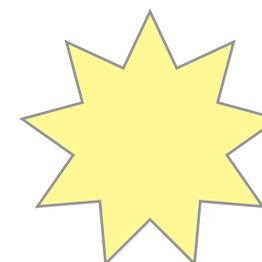
**Wer:** Kinder von 4- bis 12-jährig  
(in Begleitung eines Erwachsenen)

**Kosten:** Geschenke ab Fr. 5.-/  
Rabatt für Mitglieder



**Anmeldung bis 7. November unter:**  
Tel. 033 654 30 88 (ab 19.00 Uhr)  
e-mail: [info@familienforumspiez.ch](mailto:info@familienforumspiez.ch)

**Bitte Folgendes angeben:**  
Name, Anzahl Kinder, Alter der Kinder  
Mitglied des Familienforums ja/nein



## Ruth Kummer

Dipl. Masseurin | Dipl. Pflegefachfrau  
Dipl. Gesundheits- und Lebensberaterin CgH



### Praxis für klassische Massage Gesundheits- und Lebensberatung



#### Ein Ort der Erfrischung und Schmerzlinderung

- Die Kennenlernmassage und jede 10. Massage ist kostenlos
- Krankenkassenanerkannt

Habe ich Ihr Interesse geweckt ?

Ich freue mich von Herzen auf Ihre  
Terminvereinbarung!

Leimernweg 17 | CH-3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 20 | Mobile 079 271 59 84  
info@gesundheitspraxis-ruth.ch  
www.gesundheitspraxis-ruth.ch

## Neuerscheinung:

Alfred Stettler

### Als Spiez noch ein Kurort war

Geschichte der Hotels in Spiez



Alfred Stettler

#### Als Spiez noch ein Kurort war

Broschüre A4,  
92 Seiten  
mit Farb- und  
s/w-Bildern,  
Fr. 34.–

**Buchantiquariat Stettler**

Seestrasse 5, Spiez, Tel. 033 654 19 35

## Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist  
bei mir in  
guten Händen.



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

## Garage **Schneiter** AG

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



Wir leben Autos.



**DAIHATSU**



**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 55 55**  
**www.schneiterag.ch**

SPORT



WWW.TURNENSPIEZ.CH

# Männerturnverein Spiez «Zäme zwäg»

7. Wintertraining vom 4. November 2010 bis 7. April 2011  
jeweils von 20.00 bis 21.45 Uhr in der Turnhalle Dürrenbühl

Die Förderung und der Erhalt der Gesundheit stehen bei unserem Angebot im Zentrum. Auf den Kontakt untereinander während der Aktivitäten wird Wert gelegt. Abwechslungsreiche Ausdauerak-

tivitäten, vielseitige Kräftigungsformen, etwas gemeinsam für die Gesundheit und Fitness tun, stehen im Zentrum.

Impressionen aus dem Training



Mehr über uns unter: [www.turnenspiez/mtv](http://www.turnenspiez/mtv) oder  
Tel. 033 654 52 45, Techn. Leiter und/oder Tel. 033  
336 37 07, Präsident

Turnen verbindet – Bisch derby?

## Bach-Blüten-Therapeutin



- langjährige Bach-Blütenerfahrung
- vielseitige Lebensberaterin
- hilft die Seele zu heilen

In unserem enormen hektischen Wandel vergessen wir, den Kontakt in uns aufzunehmen.

**Christine Bischoff**

Simmentalstrasse 17, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 73 57, 076 460 96 02

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

### Neue Herbst-/Winterkollektion



Hauptgeschäft  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 98 08, www.orthomedio.ch

Öffnungszeiten:  
Di-Fr 09-12/13.30-18.00 Uhr, Sa 9-12 Uhr

**aldega  
derron** AG  
Bodenbeläge  
SPIEZ

**Gönnen Sie Ihrem Parkettboden  
eine Schönheitskur**

**«Wir wissen wie!»**

**Im November Aktion!**

**3700 Spiez 033 654 23 66**



Im November aktuell

**Henzelmann's Baumpflege AG**

Industriestrasse, 3700 Spiez  
www.henzelmann.ch  
info@henzelmann.ch  
033 654 61 31



Henzelmann Beat empfiehlt:  
Schnitt- und Pflegearbeiten an Bäumen, Pflanzen von Bäumen



**REWEZA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen  
**KÜCHEN AG**

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax. 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

[www.reweza.ch](http://www.reweza.ch)

SPORT



# Volleyballclub Spiez

Heimspiele November 2010

Freitag, 05. November 10 Halle Hofachern  
20.30 Uhr Mixed - TV Länggasse Bern b

Montag, 08. November 10 Halle Spiezwiler  
20.30 Uhr Herren 4L - VBC Seftigen

Samstag, 13. November 10 Halle Spiezwiler  
13.00 Uhr Herren 2L - VBC Uni Bern Damen  
15.00 Uhr Damen 2L - VBC Uni Bern Damen  
17.30 Uhr Herren 1L - U60 Muristalden  
19.30 Uhr Damen 3L Pro - VBC Schwarzenburg

Samstag, 13. November 10 Halle Seematte  
13.00 Uhr Damen U22 1 - VBC Münsingen  
15.00 Uhr Damen U22 3 - Volley Kehrsatz  
17.30 Uhr Damen 4L - Seefeld Thun

Samstag, 20. November 10 Halle Spiezwiler  
13.00 Uhr Damen 3L Pro - VBC Köniz a  
15.00 Uhr Herren 2L - Volley Oberdiessbach  
17.30 Uhr Herren 1L - Volero Aarberg  
19.30 Uhr Damen 2L - VT Langnau  
Samstag, 20. November 10 Halle Seematte  
13.00 Uhr Damen U22 3 - Volley Oberdiessbach b  
15.00 Uhr Damen U22 1 - VC Uettligen a  
17.30 Uhr Damen 4L - TV Steffisburg

Freitag, 26. November 10 Halle Hofachern  
20.30 Uhr Mixed - VBC Frutigen b



**Schnuppertrainig Volleyball für Jugendliche  
bis 16 Jahre**

Unsere U16 Teams suchen noch Verstärkung.  
Melde dich für ein unverbindliches  
Schnuppertrainig bei Miriam Berchtold:  
033 855 22 70, 079 589 52 40 oder  
berchtold\_miri@hotmail.com

Die Juniorinnen und Junioren des VBC Spiez.

Wir danken unseren Sponsoren: Elektro Hunziker AG Thun, Restaurant Bellevue Spiez,  
Tom Wittwer Sport Zweisimmen und Mountain Twister Matten

# DER STAPI

HANSUELI VON ALLMEN

Ein farbiger und humorvoller Rückblick in Wort und Bild auf zwölf wichtige Kapitel in seinem Leben, mit Bildern aus den privaten Fotobüchern des Porträtierten.

Der chronologische Rückblick auf fast 65 Jahre Hansueli von Allmen und auf die 20 Jahre als Thuner Stadtpräsident, mit Wahl- und Abstimmungsergebnissen, Highlights und Misserfolgen.

Weber AG Verlag, Thun/Gwatt  
Autor: Beat Straubhaar

CHF 39.–

Das Buch kann auch online über [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch) bestellt werden (portofrei).

© 2010, 16x23 cm, 224 Seiten, vierfarbig.



## MIT BEITRÄGEN VON:

Christoph von Allmen | Remo Berlinger | Martin Dreier | Hansrudolf Feller | Harald Fricke | **Tanja Frieden** | René E. Gyax | **Ursula Haller** | **Helmuth Hubacher** | **Franz Hohler** | **Dodo Hug** | Felix Humm | **Gardi Hutter** | Alexandra Jäggi | Stefan Keller | **Hanspeter Latour** | Heinz Leuenberger | Stefan Linder | Paul Michael Meyer | Chantal Michel | **Adolf Ogi** | Werner Plüss | Stefan Regez | **Fritz Reimann** | Nicolas Rüegger | Peter Rychiger | Ueli Schmocker | **Hermann Schmutz**, **Hörmen** | Rita Schriber | Peter Stähli | **Emil Steinberger** | Margrith Wenger | Toni Wicki | Claus Widmer | Anelia Zankova | **Jean Ziegler** | Hans Zürcher



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

## BUCHBESTELLUNG

\_\_\_\_\_ Ex. «DER STAPI» zum Preis von CHF 39.–, inkl. MWSt., portofrei

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:  
Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

SPORT



WWW.TURNENSPIEZ.CH

## Jugendturnen Spiez Einladung Elternabend

Liebe Turnerinnen und Turner, liebe Eltern

Wir laden Sie alle ganz herzlich zu unserem «Elternabend» ein. Wir werden uns gemeinsam (Kinder und Eltern) in der Halle bewegen, die erfolgreichen Turnerinnen und Turner ehren, ehemalige Leiter verabschieden und neue vorstellen, sowie wichtige Informationen zum JUTU weitergeben.

Datum Freitag, 26. November 2010  
Zeit Start ab 18.00 Uhr  
(im Turntenue, bereits umgezogen)  
Ende ca. 20.00 Uhr  
Ort MZH ABC-Zentrum

Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen.

Freundliche Grüsse  
Hans Martin Hadorn, Präsident JUTU

**RÖSTI SPIEZ**  
**PLATTENBELÄGE**  
Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Gipser- und Maurerarbeiten, Unterlagsböden  
Fliesböden, Umbauten, Reparaturen  
033 654 01 10 079 525 67 14

**popnet**  
e-solutions  
PopNet AG  
Computer-Shop  
ADSL / SDSL  
IT-Support vor Ort  
Kaufberatung  
Webdesign  
Webhosting / Server-Housing  
Internet-Café / PC-Arbeitsplätze  
Hauptsitz Spiez  
Seestrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00  
Filiale Thun  
Mittlere Strasse 3, 3600 Thun  
Tel. 033 222 66 88  
www.popnet.ch  
info@popnet.ch  
Ihr Partner im Berner Oberland

Noss Schulzentrum  
Schlüsslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

## INFORMATIONENABEND

**Donnerstag, 18. Nov. 2010**

Beginn jeweils 19.30 Uhr im Schulhaus  
Es ist **keine** Anmeldung erforderlich.

## 9. und 10. Schuljahr

- als Berufswahlvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

## Handel und KV

- Handelsschule mit Bürofachdiplom
- Hotelhandelsschule *hotelleriesuisse*
- Kaufmännische Berufslehre (E- und B-Profil)

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



noss.ch

Schulzentrum

**Zäune und Tore**



**Grösste Auswahl** an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte Montage**

**Fordern Sie jetzt den Katalog an!**

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88      frutiger@zaunteam.ch

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl.      seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine, Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen, Kochherde, Cheminée- und Specksteinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

**Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez**  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



**RUBIN SPIEZ**      Brennstoffe      Getränke      **RUBIN SPIEZ**

3700 Spiez    033 654 30 60    www.rubin-ag.ch



**Auto- und Bootssattlerei Sonnenstoren**

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

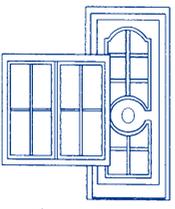
Telefon    033 654 50 60  
Telefax    033 654 50 68  
Natel      079 656 50 60  
Internet    www.liebi.ch  
E-Mail     info@liebi.ch

**zbinden ag**  
**bauelemente**

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch

• Türen • Zargen • Fenster • Tore

*Ausstellung und grosses Occasionslager*



PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



**Doris Glogger**  
Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: info@edv-glogger.ch/www.edv-glogger.ch



**Hundeerziehung bei Ihnen Zuhause**

Wir machen Ihren Hund mit Ihnen zusammen alltagstauglich

Wir arbeiten ohne Leckerlis, gewaltfrei, zu flexiblen Zeiten und mit individueller Betreuung

**ROY'S MOBILE Hundeschule GmbH**

www.roys-mobile-hundeschule.com / 079 334 62 32

**Allgemeine Bestattungs AG**  
Seit 1925

Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht      www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz    Bernhard Finger    Marco Schärer    Michael Rubin  
Inhaber

# Kerzenziehen in der Adventszeit

27. November – 3. Dezember 2010

Vom Samstag, 27. Nov. bis Freitag, 3. Dez. können im Untergeschoss des Ref. Kirchgemeindehauses Spiez (KGH) Kerzen gezogen werden.

**Kosten**  
Fr. 1.80 / 100 Gramm

**Öffnungszeiten**  
Samstag, Montag bis Freitag    13.30 – 16.30 Uhr  
Sonntag                                12.00 – 16.00 Uhr

**Andere Zeiten**  
Die Anlage kann auch während anderen Zeiten benutzt werden (ohne Betreuung)

**Auskunft: Beat Bähler, Tel. 033 654 99 91**

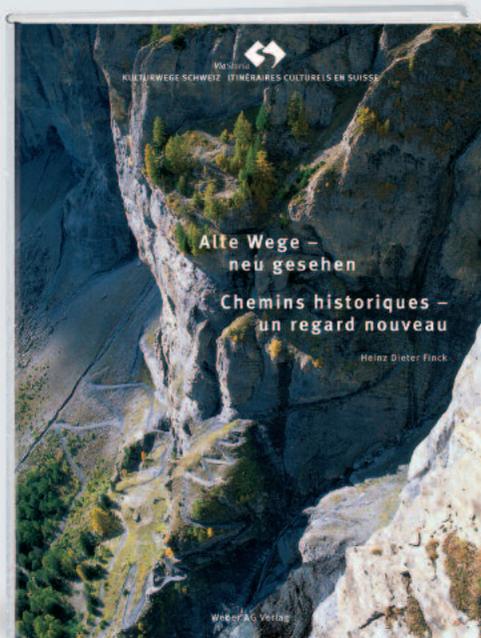
- Mitnehmen**
- ältere Kleider oder Schürze
  - saugfähiger Lappen
  - Kartonschachtel (zum Transportieren der Kerzen)



Neuer Bildband von ViaStoria, Kulturwege Schweiz:

# Alte Wege – neu gesehen

DAS IDEALE  
WEIHNACHTSGESCHENK



Zwölf Routen in allen Landesteilen führen auf historischen Wegen durch grossartige Kulturlandschaften. Sie verbinden Sehenswürdigkeiten von Natur und Kultur. Geniessen Sie den einmalig schönen Bildband über die zwölf Routen ViaCook, ViaFrancigena, ViaGottardo, ViaJacobi, ViaJura, ViaRhenana, ViaRomana, ViaSalina, ViaSbrinz, ViaSpluga, ViaStockalper, ViaValtellina – da ist die Schweiz am schönsten und unsere Kultur am reichsten.

Autor und Fotograf: Heinz Dieter Finck, Zürich

**Fr. 49.–** exkl. Porto- und Versandkosten

©2010, 24 × 32 cm, 272 Seiten  
über 300 farbige Aufnahmen  
deutsch/französisch  
ISBN-Nr. 978-3-909532-55-1



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Alte Wege – neu gesehen» zum Preis von Fr. 49.– inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, www.weberverlag.ch

KIRCHE

MISSIONSARBEITSVEREIN SPIEZ

## Advents-Basar

Samstag, 27. November 2010, 08.30 Uhr – 16.00 Uhr  
im Kirchgemeindehaus Spiez, grosser Saal

**Ab 11.00 Uhr**

Einfache Speisen à la carte

Und das beliebte Tagesmenü  
gibt es auch wieder:

**Suure Mocke**

**Kartoffelstock und Rotkraut**

**Wir bieten zum Kauf an:**

Adventsgestecke und Grabschmuck,  
schöne Handarbeiten, Bücher,  
verschiedene Sachen aus Holz,  
Gebäck aller Art, Konfitüren,  
bemalte Glöcklein für den Tannenbaum oder  
anderswo etc.



**Reinerlös zu Gunsten:**

Kinderheim Hogar Bambi in Kolumbien  
andere wohltätige Projekte in Spiez und an-  
derswo

Das Sammeltaxi der Kirchgemeinde kann  
benutzt werden.

Sie bestellen das Taxi: Tel. 033 654 33 22  
und bezahlen pro Fahrt direkt im Taxi einen Kosten-  
beitrag von Fr. 5.–

**Zum Besuch laden herzlich ein:**

Missionsarbeitsverein Spiez  
Kirchgemeinderat  
und Pfarrämter



**WANN?** Jeweils Donnerstag, 14.30 Uhr  
**WO?** Im Kirchgemeindehaus Spiez  
**WAS?** Vortrag, Theater, Musikbeiträge...  
 Anschliessend Zvieri

**4. November 2010**

**Feldenkrais**  
 Körperbewusstsein schulen, Verspannungen lösen,  
 Stress abbauen

**Barbara Oechslin**, Pro Senectute, Spiez



## Bis ans Ende der Welt – Ein persönlicher Reisebericht zum Jakobsweg

Freitag, 12. November 2010, 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez



Im September 2008 ist Philippe Häni in Bern aufgebrochen. Kurz vor den Pyrenäen hat sich Franziska Huber zu ihm gesellt. Gemeinsam trotzten sie dem Gegenwind in endlosen Ebenen und überquerten Pässe bei Schneegestöber, bis sie nach Santiago de Compostela kamen und schliesslich nach Finisterre – ans Ende der Welt. Sie erzählen von ihren Erfahrungen auf dem Jakobsweg und zeigen Bilder von ihrer Pilgerreise. Franziska Huber malt dazu musikalische Stimmungsbilder mit der Geige.

Eintritt frei / Kollekte



**KAS – Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez**

Mitglieder:

Evangelisches Gemeinschaftswerk  
 Evangelisch-methodistische Kirche  
 Reformierte Kirchgemeinde  
 Katholische Kirchgemeinde

## STIFTUNG BUBENBERG

Wohnungen und Ateliers für Erwachsene mit Behinderungen

Workshop Kerzenziehen  
in unserem Atelier

Montag 29. November 2010	14.15 – 16.15 Uhr
Dienstag 30. November 2010	14.15 – 16.15 und 18.30 – 20.00 Uhr
Mittwoch 1. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr
Donnerstag 2. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr

Montag 6. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr
Dienstag 7. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr 18.30 – 20.00 Uhr
Mittwoch 8. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr
Donnerstag 9. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr

Montag 13. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr
Dienstag 14. Dezember 2010	14.15 – 16.15 und 18.30 – 20.00 Uhr
Mittwoch 15. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr
Donnerstag 16. Dezember 2010	14.15 – 16.15 Uhr

Pro Workshop stehen 5 Plätze zur Verfügung.  
(auch kleine Kinder mit eingerechnet!)  
Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung:

Tel. 033 655 56 56  
(Mo – Fr, 08.00 bis 12.00 Uhr)

Stiftung Bubenber  
Breitenweg 5  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 56 56  
info@stiftung-bubenber.ch  
www.stiftung-bubenber.ch

SCHREINEREI  
**OESCH** Nachfolger B. Baumann

Spiezstrasse 25  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 40 30 www.oesch-gwatt.ch  
Fax 033 336 00 61 info@oesch-gwatt.ch

Innenausbau • Möbel • Reparaturen

**avK**  
**Andreas von Känel**  
• Architektur • Bauleitung • Liegenschaftsschätzung

Planungsbüro • Leimernweg 21 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 4511 • Fax 033 654 4512 • a.v.kaenel@gmx.net

**TIERHOMÖOPATHIE**  
BEO

**Stéphanie Nussbaum**  
Dipl. Klassische Tierhomöopathin  
Dipl. Tierheilpraktikerin

Berner Oberland | Telefon 079 755 96 10  
mail@tierhomoeopathie-beo.ch | www.tierhomoeopathie-beo.ch

natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

**Heizöl**  
**aeberhard**

**Brennstoffe**

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH  
3664 Burgstein BE  
Telefon 033 359 33 33

**Nussbaum**  
Gartenbau  
Gartenumänderungen  
Unterhalt - Beratung

Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmattenweg 15, Spiez

**ARTEMIS**  
Schule & Beratung  
für Mensch & Tier

Grundausbildung in Thun  
Systemischer Berater

Start am 20. November 2010  
Systemisches Familienstellen

Telefon 033 654 55 00  
oder [www.artemis-artemis.ch](http://www.artemis-artemis.ch)



**Siegenthaler AG**  
3645 Gwatt 3700 Spiez

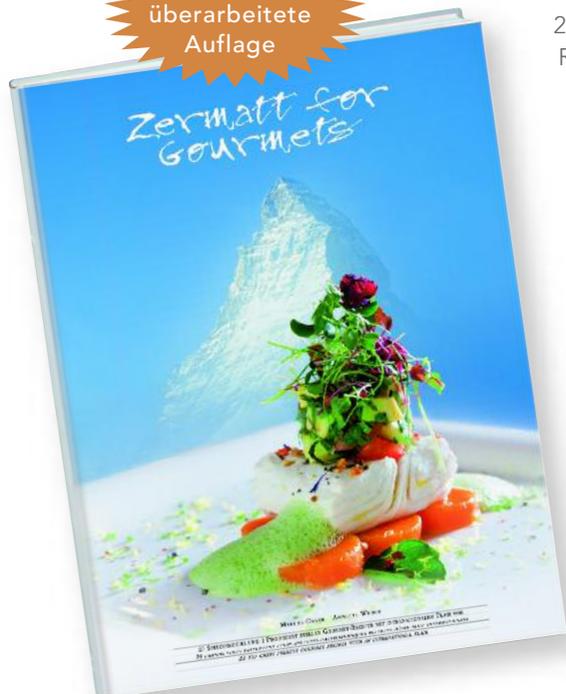
- Neubauten
- Umbauten
- Reparaturen
- Boilerrevisionen



☎ 033 336 11 68 / 033 654 62 33

# Zermatt for Gourmets

2., komplett  
überarbeitete  
Auflage



28 Spitzenköche präsentieren ihre Gourmet-Rezepte zu den vier Jahreszeiten.

Aufgrund des grossen Erfolges des ersten Bandes, geben wir das vollständig überarbeitete neue Buch «Zermatt for Gourmets» heraus. 28 Spitzenköche präsentieren ihre Gourmet-Rezepte – begleitet von wunderschönen Stimmungsaufnahmen aus Zermatt – diese wurden vom Fotografen Marcus Gyger in Szene gesetzt.

**Fr. 89.–**

inkl. Porto- und Versandkosten  
©2010, 24 × 32 cm, 256 Seiten,  
vierfarbig, deutsch/französisch/  
englisch, gebunden  
ISBN 978-3-909532-70-4



Gwattstrasse 125, 3645 Thun, Tel. 033 336 55 55, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Zermatt for Gourmets» zum Preis von Fr. 89.– inkl. MWSt., inkl. Versandkosten

Name	Vorname
Adresse	PLZ/Ort
Datum	Unterschrift

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

KURSE



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Glasklar und beeindruckend!



[aboutpixel.de/RancoR](http://aboutpixel.de/RancoR)

### Simmental – grünes Bergland zwischen Wildstrubel und Stockhorn

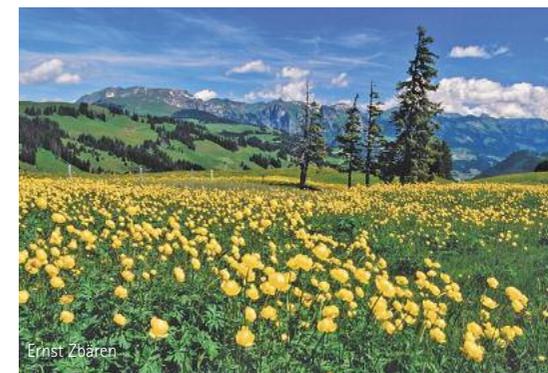
Gute 50 Kilometer lang ist das Simmental vom Rawilpass bis zur Porte, dem engen Talausgang bei Wimmis. Die faszinierende Vielseitigkeit des Tales wird in einem bunten Bilderbogen gezeigt.

**Leitung:** Ernst Zbären, Fotograf St. Stephan

**Termin:** Donnerstag, 18.11.2010,  
19.30–21.00

**Ort:** Aula Sekundarschule Erlenbach

**Eintritt:** CHF 15.00



Ernst Zbären

### Glasfusing-Workshop

Wir schneiden verschiedenfarbiges Glas im kalten Zustand zur gewünschten Form, schleifen es, setzen es zusammen und verschmelzen es anschliessend im Brennofen.

**Leitung:** Katrin Chappatte, Künstlerin,  
Krattigen

**Termin:** Donnerstag, 11.11.2010,  
19.00–21.00

**Ort:** Atelier C-Design, Krattigen

**Kosten:** CHF 90.00, Mitglieder CHF 85.00  
(inkl. Kursmaterial)

**Anmeldefrist:** 1.11.2010

**Anmeldung und weitere Informationen:**

033 654 94 44 oder [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)

# Kennen Sie die SpiezInfo-Region?

Wo ist das?



## So sind Sie dabei

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrem **Namen**, Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

Weber AG, Wettbewerb SpiezInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per mail an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

## Einsendeschluss

Freitag, 12. November 2010

Der Name des Gewinners wird im nächsten Heft veröffentlicht.

**Auflösung Oktober:** Gesigenweg, Spiez

**Gewinner:** Paul Barben, Spiez

## Gewinnen Sie!

Wir verlosen einen Geschenkgutschein im Wert von Fr. 100.– der Zimmermann AG in Spiez.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

# Selbst ist die Frau – denn jetzt geht es um die Wurst!



## Pannenkurs für Frauen

Wollen Sie lernen, kleinere Pannen selber zu beheben? Ob Überbrücken, Niveauekontrolle, Lampenersatz, Radwechsel usw., in diesem Kurs erledigen Sie alles unter fachmännischer Anleitung am eigenen Auto.

**Mitbringen:** Eigenes Fahrzeug

**Leitung:** AGVS Ausbildungszentrum, Mülönen

**Termin:** Donnerstag, 11.11.2010, 18.30–21.30

**Ort:** AGVS Ausbildungszentrum, 3711 Mülönen

**Kosten:** CHF 45.00 (inkl. Imbiss)

**Anmeldefrist:** 1.11.2010

## Hier geht es um die Wurst!

Sind Sie gwundrig, wie es bei der Wurstproduktion zu und her geht? In diesem Workshop werden Sie zum Wurst-Kreativeur und schärfen bei einer ausgedehnten Degustation Ihren Geruchs- und Geschmackssinn. Mineral und Wein, feinste Würste zum Probieren, Kursunterlagen und Material sind im Kursgeld inbegriffen.

**Mitbringen:** Schreibzeug, Fotoapparat (freiwillig)

**Leitung:** Ausbildner ABZ Spiez, in Zusammenarbeit mit Spiez-Metzg

**Termin:** Dienstag, 23.11.2010, 18.00–22.00, ABZ Spiez, Schachenstr. 43

**Kosten:** CHF 70.00, Mitglieder CHF 65.00

**Anmeldefrist:** 13.11.2010



**Anmeldung und weitere Informationen:**  
033 654 94 44 oder [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)

# Veranstaltungen im November

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

20.08.–07.11.	08:00–20:00	Bilderausstellung: Thèrese Wyss	Gwatt-Zentrum, Gwatt
25.08.–24.11.		Ausstellung Acrylgemälde von Angelica Schorre	Krankenheim, Spiez
17.09.–15.11.		Ausstellung Ruedi Gerber – Fotografien	Bibliothek, Spiez
09., 23.11.	17:00	Führungen KP Heinrich	Parkplatz Inforama, Hondrich
12.11.–09.01.	08:00–20:00	Bilderausstellung: Peter Gsteiger	Gwatt-Zentrum, Gwatt

## GASTRONOMIE · KULINARIK

09.09.–21.11.		Herbstkarte «Marroni»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
05.11.	16:00	Crazy Friday	Appaloosa Saloon, Spiez
06.11.	19:00	Traditionelles Wildbuffet	Hotel Bellevue, Spiez
07.11.	09:00–13:00	Öffentlicher Brunch	Krankenheim, Spiez
07.11.	10:00–12:00	Ländlerzorg	Bärgsunne Minotel, Hondrich
20.11.	19:00	Tibetabend	DorfHus, Bistro Kafisatz, Spiez
21.11.	10:00–14:00	Familienbrunch	Gwatt Zentrum, Gwatt
23.11.	18:00–22:00	Workshop «Hier geht's um die Wurst»	ABZ, Spiez
25.11. – 09.01.		Winterkarte «Winterliche Gewürze»	Gwatt-Zentrum, Gwatt

## MESSE · AUSSTELLUNG

18.11.–23.11.		Ausstellung Mo-Fix AG, Möbelparadies	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
---------------	--	--------------------------------------	-----------------------------------

## THEATER · KINO

12.11.	20:00	Tanzvorstellung Nachtschwärmer	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
--------	-------	--------------------------------	-----------------------------------

## KONZERT · MUSICAL

7.11.	15:00–16:30	Zitherkonzert	Katholische Kirche, Spiez
13.11.	20:00	Konzert Roberto Brigante e gli amici	Restaurant Hirschen, Einigen
14.11.	17:00	Kammermusik-Konzerte Hondrich	Inforama, Hondrich
14.11.	17:00	Konzert Berner Musikkollegium	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
19.11.	20:15	Bruno Bieri & Sandro Schneebeli – Di vento Suoni	Regezkeller, Spiez
24.11.	14:00	Senioren-Stubete	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
27.11.	17:00	Begegnung im Advent – Östliche und westliche Kirchenmusik	Kirche, Einigen
28.11.	09:30	Brunch mit der Freetime Jazzband	Gwatt-Zentrum, Gwatt

## LEBENSHILFE · RELIGION

07.11.	09:00	Gemeinde-Weekend	Christliches Lebenszentrum, Spiez
14., 28.11.	09:30	Gottesdienst	Christliches Lebenszentrum, Spiez
20.11.	09:00, 09:30	KIK und Teenie KIK	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
21.11.	09:30	Gottesdienst/Taufe	Christliches Lebenszentrum, Spiez

## LESUNG · VERSAMMLUNG · VORTRAG

02.11.	20:00	Informationsanlass zur Ausschaffungsinitiative	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
02.11.	09:00–11:00	Zyschtig-Zmorge: Zeit der Begegnung, Zeit des Lichts	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
05.11.	20:00	Lesung: «Die Babyboomer»	Bibliothek Spiez, Spiez
16.11.	20:00	Buchpräsentation «Der Spur nach»	Katholische Kirche Spiez, Spiez
16.11.	19:30	Vortrag «Kinder im Internet»	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
25.11.	20:00–21:30	Stilltreff mit Anna Fink	Seestrasse 30, Spiez



## Veranstaltungen im November (Fortsetzung)

### LOTTOMACH

27.11.	14:00	Lottomatch Jodlerklub Spiez	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
28.11.	15:00	Lottomatch Jodlerklub Spiez	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

### SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT

12.01.–14.12.	18:15–19:30	Judo und Ju-Jitsu: Jugend-Anfängerkurs 2010	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
06.11.	13:15	Schweizer Meisterschaften Geräteturnen Turnerinnen Mannschaften	Mehrzweckhalle ABC-Zentrum, Spiez
07.11.	08:00	Schweizer Meisterschaften Geräteturnen Turnerinnen Mannschaften	Mehrzweckhalle ABC-Zentrum, Spiez
11.11.–31.12.	20:00–21:30	Schnupperkurs Judo / Ju-Jitsu / Selbstverteidigung	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez



## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer

033 650 72 72

### MOVIEWORLD SPIEZ

Das aktuelle Kinoprogramm  
unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Movieworld – der Erlebnisort im  
Berner Oberland

### RESTAURANT MOVIEWORLD

Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet.  
Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

Montag–Samstag ab 8.45 Uhr  
Sonntag ab 14.00 Uhr

.....  
**Kinos • DVD • Restaurant • Hotel •  
Solarium • TRC • Fitness**

**Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt**

## Ihre Bauunternehmung



in **SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

### auch für Bauservice

Wanddurchbrüche  
Deckendurchbrüche  
Terrain-Anpassungen  
Kernbohrungen  
Variantenstudium  
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

AUS ERFAHRUNG  
IN DIE ZUKUNFT.

Durch unsere individuellen Lösungen haben  
Sie mehr Zeit für unbezahlbare Momente.

**Aus Erfahrung**

**AEK**  
BANK 1826

 033 655 66 55  
barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

**Miele**  
PARTNER

Testen Sie bei uns die neuen Kaffeevollautomaten von Miele ganz unverbindlich.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Miele**

### Genuss für alle Sinne – der erste Miele Stand-Kaffeevollautomat

Mit ihrem edlen, schlanken Design in trendigem Schwarz oder Weiss passt der CM5 perfekt zu den Miele Einbaugeräten und in jede Küche. Ausgestattet mit den hochwertigen Komponenten der Miele Einbaumodelle bietet er erstklassige Qualität für vollendeten Kaffeegenuss. Den neuen Miele CM5 gibt es in zwei Ausführungen zu Fr. 1595.– bzw. 1395.– inkl. MwSt.



CM5

NEU + Made in Switzerland

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG  
Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ barben.ch ♦ info@barben.ch